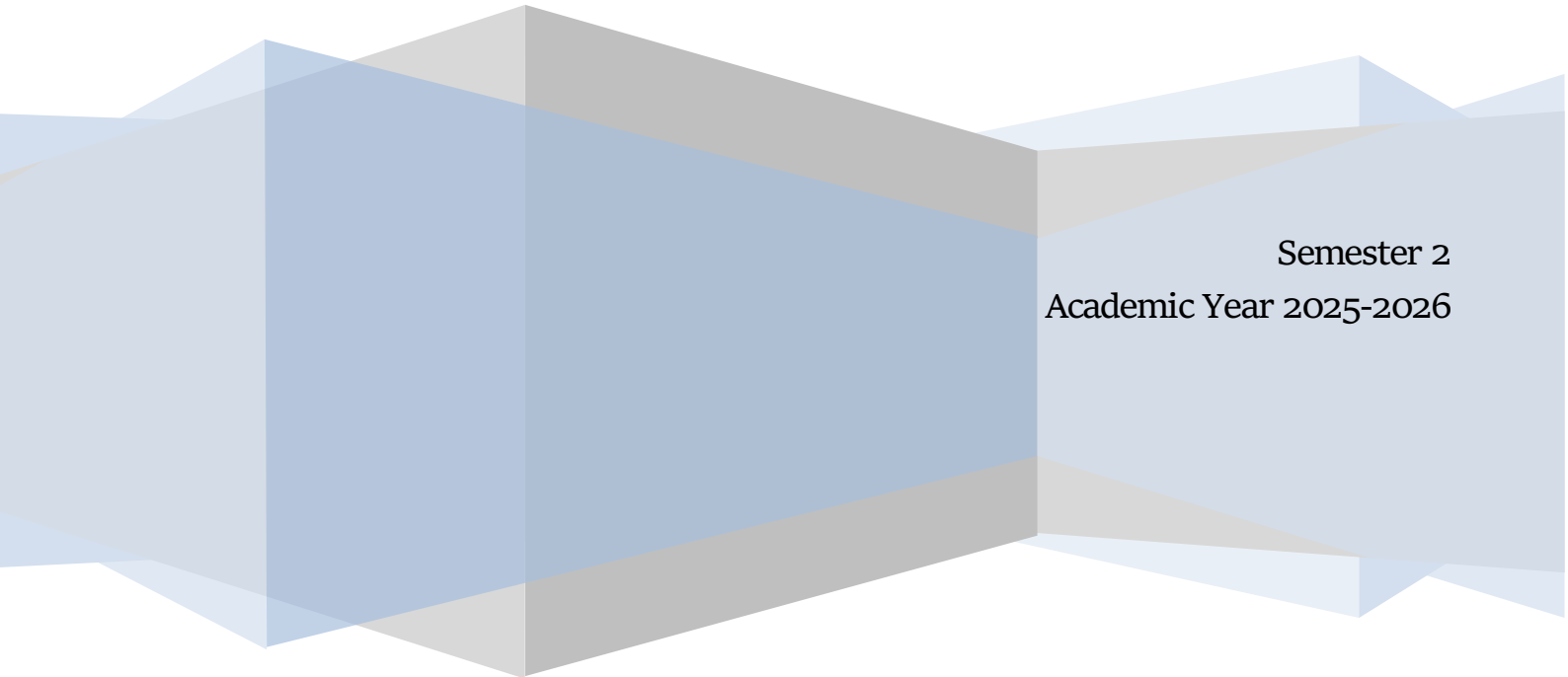


University of Sétif 2 Algeria
Faculty of Law & Political Science
Department of Law

Legal English Terminology

Third Year Private Law

Mr. KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher



Semester 2
Academic Year 2025-2026

Langue anglaise :

Semestre 6 :

Unités d'enseignement	Intitulés des matières	Crédits	Coefficients	Volume horaire Hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			CC*	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 2.3 Crédits : 18 Coefficients : 5	Contrats spéciaux (les assurances personnelles et réelles)	6	2	3h00	1h30	-	67h30	90h00	40%	60%
	Les effets de commerce et la faillite	6	2	3h00	1h30	-	67h30	90h00	40%	60%
	Droit international privé 2	6	1	3h00	1h30		67h30	90h00	40%	60%
UE Méthodologique Code : UEM 2.3 Crédits : 4 Coefficients: 1	Séminaire	4	1	1h30	-	-	22h30	22h30	-	100%
UE Découverte Code : UED 2.3 Crédits : 6 Coefficients : 3	Droit de la propriété intellectuelle	2	1	1h30	-	-	22h30	22h30	-	100%
	Droit d'assurances	2	1	1h30	-	-	22h30	22h30	-	100%
	Droit maritime	2	1	1h30	-	-	22h30	22h30	-	100%
UE Transversale Code : UET 2.3 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue anglaise	2	1	1h30	-	-	22h30	22h30	-	100%
Total Semestre 6		30	10	15h00	4h30	-	315h00	315h00	-	-

Autre* = Travail complémentaire en consultation semestrielle.



KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

04-04-2026

Content

Lectures	Lecture's Title
One	Intellectual Property Law (1) Industrial Property Rights
	Intellectual Property Law (2) Literary & Artistic Property Rights
two	Maritime Law Algerian Maritime Law: Overview
Three	Insurance Law Insurance Contract
Four	Personal Guarantee & Securities over Property
Five	Bankruptcy & Commercial Papers Bankruptcy & Commercial Papers in Algerian Commercial Law
Six	Nationality Law Nationality Law of Algeria
Seven	Methodology of Scientific Research (1) Methodology of Research in Legal Science
	Methodology of Scientific Research (2) Types Formats & Templates for Legal Research Paper
Eight	Entrepreneurship (1) The National Entrepreneurship Support & Development Agency
	Entrepreneurship (2) Entrepreneurship in the Province of Sétif

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
 Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

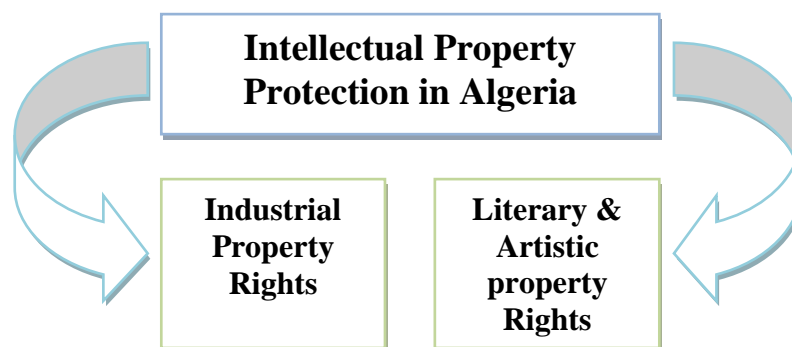
04/04/2026

Lecture one: Intellectual Property Law (1)

Intellectual property divided into branches, namely industrial property and copyright.

A. Industrial Property: The broad application of the term industrial property is set out in the *Paris* convention of 1883. As well as *Madrid* agreement of 1891 concerning the international registration of marks, *Nice* agreement of 1957 concerning the international classification of goods and services. Industrial property takes a range of forms, These include patents for inventions, industrial designs, trademarks, service marks, layout-designs of integrated circuits, commercial names and designations, geographical indications...*etc.*

B. Copyright: relates to literary and artistic creations, such as books, music, paintings and sculptures, films and technology-based works (such as computer programs and electronic databases).



A. Industrial Property Rights: Industrial property rights protect industrial and technological creations. These creations are varied and concern many areas.

1. Patents for inventions: simply out, once a patent is granted by a State or by a regional office acting for several States, the owner of a patent has the right to prevent anyone else from commercially exploiting the invention for limited period, generally 20 years. The patent applicant must disclose the invention in order to obtain protection, and their rights can be enforced only within the territory in which the patent was granted.

2. Industrial designs: are applied to a wide variety of industrial products and handicrafts. They refer to the ornamental or aesthetic aspects of an article, including compositions of lines or colors or any three-dimensional forms that give a special appearance to product or handicraft.

3. Layout-designs of integrated circuits: are creations of the Human mind, and manufactured in accordance with very plans or layout-designs. Integrated circuits are used in wide range of products, including articles of every day such as watches, televisions, washing machines and cars, as well as sophisticated computers and servers.

4. Trademarks: is a sign, or combination of signs, that distinguishes the goods or services of one company from those of another. Such signs may use words, letters, numerals, pictures, shapes and colors, or any combination thereof, three dimensional signs (like the *Coca-Cola*), audible signs (such as the roar of lion at the beginning of films) or olfactory signs (such as the smell of particular type of motor oil). Trademarks are used on goods or in connection with the marketing of goods or services.

5. Service marks: are used, for example, by hotels, restaurants, airlines, tourist agencies, carrental agencies, laundries and cleaners.

6. Commercial names and designations: commercial or trade name is the name or designation that identifies a company.

7. Geographical indications: a geographical indication is a sign used on goods that have a specific geographical origin and possess qualities or a reputation due to that place of origin (climate and soil). The use of geographical indications is not limited to agricultural products (such as *Tuscany* for olive oil produced in a specific area of *Italy*, or *Roquefort* for cheese produced in a certain region of *France*). They may also highlight particular qualities of a product that are due to Human factors found in the product's place of origin, such as specific manufacturing skills and traditions. That place of origin may be a village or town, a region or a country. An example of a country geographical indication is *Switzerland* or "Swiss" for products made in *Switzerland*, in particular watches.

8. Appellation of origin: is a special kind of geographical indication used on products that have a specific quality exclusively or essentially due to the geographical environment in which the products are produced. Examples of appellations of origin protected in States party to the Lisbon agreement for the protection of appellations of origin and their international registration are *Habana*, for tobacco grown in the *Havana* region of *Cuba*.

Imagination is more important than knowledge (Albert Einstein 1879-1955)

Lecture One: Intellectual Property Law (2)

Intellectual Property Rights protect the interests of innovators and creators by giving them rights over their creations.

B. Literary & Artistic Property Rights:

Literary or artistic property rights protect creation in the literary and artistic fields, including computer programs. They are subdivided into copyrights and related rights.

1. Copyrights: copyrights protect creation in the literary and artistic fields. In particular, the following are protected:

- Written or oral literary works, whether literary, scientific, poetic, etc;
- Computer programs;
- Original data bases;
- Cinematographic works or musical dramas;
- Work in fine arts or graphic arts;
- Architectural works, as well as the blueprints and the models associated with them;
- Creation in clothing, fashion and ornaments, *etc.*

The author of an intellectual work possesses moral and economic rights over his work.

2. Related Rights: related rights or neighboring rights are rights granted to a few categories of people for their important role in communicating and disseminating some types of works to the public.

• **Types of related rights:** There are three kinds of related rights or neighboring rights:

a). Rights of performers: Actors, Musicians, Singers, Dancers, or generally people who perform in their performances.

b). Rights of producers of sound recordings (Phonograms): in their recordings (Cassette Recordings, Compact Discs, *etc*) .

c). Rights of broadcasting organizations: in their Radio & Television programs & in Internet Broadcasts such as Podcasts.

• **Performing rights:** performing rights are the rights recognized to the auxiliaries of the creative process: the Performers, the Producers of Phonograms and Videograms and Broadcasting Organizations. The Performer enjoys moral and economic rights over his work, and the following must pay copyright royalties & performing rights fees:

- Establishments playing music in public spaces,
- Owners of Internet sites playing music,
- Advertising agencies for the use of music in commercials,
- Organizations using music on their telephones lines for callers on hold,
- Concert & show organizers,
- Movie theatres, video rental stores & cybercafés,
- Producers of phonograms & Videograms,
- Audiotex,
- Makers & importers of recording devices & recording mediums (including digital mediums).

ENGLISH		ENGLISH	
Brand	علامة تجارية/ وسم تجاري	Piracy crime	جريمة القرصنة
License	رخصة	Counterfeiting crime	جريمة التقليد
Pattern	نموذج/ نمط/ قالب	Unfair competition	منافسة غير مشروعة
Literary & Artistic Property Rights are governed by Ordinance No. 03-05 of July 19, 2003 pertaining to Copyrights & Related Rights.			
حقوق الملكية الفكرية والأدبية منظمة بالأمر رقم 03-05 المؤرخ في 19 جوان سنة 2003 ، المتعلق بحقوق التأليف والحقوق المجاورة.			
Algerian National Institute of Industrial Property		المعهد الوطني الجزائري للملكية الصناعية.	
Official Bulletin of Industrial Property.		النشرة الرسمية للملكية الصناعية.	
Berne Convention for the Protection of Literary & Artistic Works (1886).			
اتفاقية بـُرن (سويسرا) لحماية المصنفات الأدبية والفنية 1886.			
World Intellectual Property Organization founded in 1967 (WIPO). Headquarters Geneva Switzerland.			
المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) تأسست سنة 1967 مقرها جنيف سويسرا.			
The Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights 1995.			
(TRIPS Agreement) الاتفاقية المتعلقة بالجوانب التجارية لحقوق الملكية الفكرية 1995. (اتفاقية تريبس).			

Nothing is lost, nothing is created, everything is transformed
Antoine Lavoisier (French Chemist 1743-1794)

Lecture two : Maritime Law

Algerian Maritime Law: An Overview

The Algerian maritime code issued in 1976 (*Law No. 80-76, Official Journal No. 29, April, 10th, 1977, amended and supplemented*), is the most significant law on which the maritime affairs are based in Algeria. This important statute consists of 887 articles embodied in two books which themselves are divided into titles, chapters, sections and paragraphs.

1. The First Book: Maritime Navigation & Seafarers

The first book called maritime navigation includes 383 articles and consists of the public law regulations relating to the administrative organisation of maritime navigation including the police and the safety of the maritime navigation.

The definition of ship is given in chapter two (2). This definition deals with the judicial regime of the ship, the administrative regime including the individualisation and the nationality of the ship; the immatriculation register and the maritime liens are defined as well.

The property, mortgages and liens of the ship are dealt with in section three (3).

The liability of the shipowner is dealt with in two (2) sections, four (4) and five (5). Section four (4) deals with the usual liability of the shipowner. Section five (5) deals with the special liability of the shipowner with regard to damages due to pollution, while section six (6) deals with the seizure of ships.

Chapter three (3) deals with those matters related to the police and safety of maritime navigation.

The sea casualties are defined in the fourth (4) chapter, and consist of collisions, general average, and the assistance and salvage of wrecked vessels.

The second title of book one, is divided into three chapters and reserved for the seafarers. The first chapter deals with the administration of seafarer profession, the administrative obligations and the control of ship manning.

The execution of the employment contract is dealt with in chapter two (2). The duties of the shipowner focus on social aspects. As a matter of fact, the shipowner has to insure the seafarers against professional risks and could be prosecuted for bad working conditions and other matters related to accommodations, food, clothes, etc...

Chapter three (3) looks into the discipline of seafarers on board ships, disciplinary offenses, maritime misdemeanors and crimes.

2. The Second Book: Commercial Exploitation of the Ship

The second book is devoted to the commercial exploitation of the ship. After the preliminary provisions, seven (7) different titles covering many matters constitute this part.

The preliminary provisions are interesting because of the definition of the scope of application not only for the commercial exploitation of the ship but also the economic aspects.

The first title covers the maritime activities such as shipowning, chartering, brokerage, consignment and other ancillary operations. All these functions and activities constitute the monopoly of the State.

Chapter two (2) is interesting too, because the statute of the master as the commercial agent of the shipowner is well defined.

Titles two (2), three (3), and four (4) consider the ship as an exploitation center, and deal with commercial operations. The commercial operations include chartering, carriage of goods by sea, and the transport of passengers. The last two (2) titles are reserved for the towage and cargo handling in port.

To conclude, one should notice that beside the international conventions on maritime navigation signed by Algeria, and the domestic maritime legislation, there are also a lot of administrative and regulatory laws, which may be considered subsidiary legislation. These laws are usually taken in order to resolve any case which may arise and which was not provided for in the maritime code.

Admiralty law	القانون البحري	Flag State	علم الدولة
Law of the sea	قانون البحار	Civil liability	المسؤولية المدنية
Merchant fleet	الأسطول البحري التجاري	Penal liability	المسؤولية الجزائية
Maritime traffic	النقل التجاري البحري	Maritime search & rescue	البحث والإنقاذ البحري
Coastline	الساحل البحري	Maritime piracy	القرصنة البحرية

Lecture three: Insurance Law

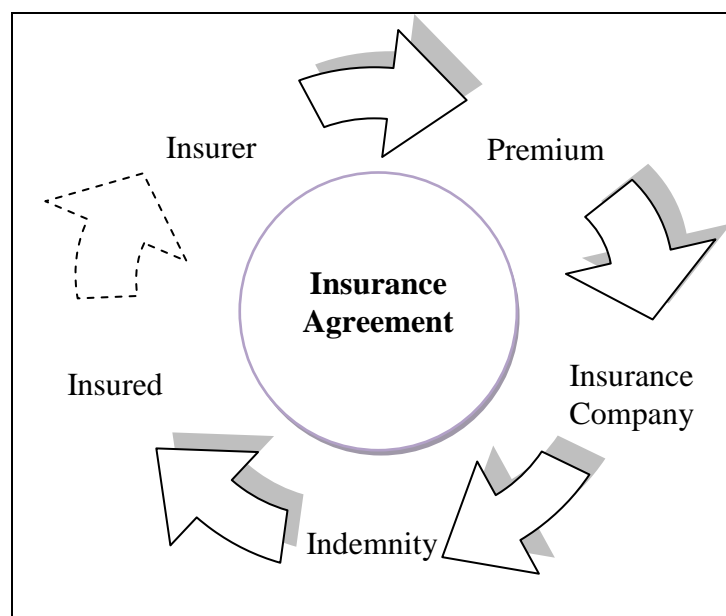
Insurance Contract

1. Definition:

Insurance contract is an agreement whereby a person, called the insurer, takes the engagement, against a remuneration called whether premium or contribution, to fulfil some obligations, in the occurrence of certain eventualities happening to the insured's person or property.

According to another definition, insurance is an agreement by which one party (the insurer) for a consideration (premium) promises to pay a sum of money (indemnity) to the other party (insured) in the case of certain risk happening to the insured's person or property.

By virtue of these two definitions, we say that insurance is an arrangement for shifting the risk from the shoulder of the insured to the shoulder of the insurer. It is a way of security to the insured against an unexpected perils or injuries. It protects the insured from the risk of loss resulting from an enforceable dangers which could disturb his life or his belongings. The idea of insurance is to distribute the risks among many insured's to help the eventual victim to overcome his personal difficulties. It is a mutual assistance.



The owner of a house or of goods or a ship can never be certain that these things are not going to be damaged or lost. It is of the greatest importance therefore that the owner of any of these things should take out insurance cover or insurance policy.

2. Categories Of Insurance:

The risk (or the future event) may be certain to happen as death, or it may merely be a possibility uncertain. Thus the two categories of insurance:

I. Indemnity Insurance: this provides an indemnity against loss as a fire policy on a house, or a marine policy on a ship.

II. Contingency Insurance: this provides not an indemnity but payment on some contingent event. This is to be found in a life policy or a personal injury policy.

The sum to be paid is not measured by the loss but is stated in the policy. The contracted sum is paid if the life ends or if an injury is sustained, irrespective of the value of the life or injury.

Like any other contract, a contract of insurance is an agreement whereby the parties make promises to each other. In this particular contract, one party approaches the insurance company and pays, or promises to pay, a sum of money called a premium, in return the insurer promises to pay out a sum of money if a certain thing occurs in the future.

ENGLISH		ENGLISH	
Wager	الرهان / المراهنة	Recognition	الإقرار / الإقرار
Pecuniary loss	الخسارة المالية	Oath	اليمين
Crossed cheque	الشيك المسطر	burden of the proof	عبئ الإثبات
Paying cash	الدفع نقدا	Electronic invoice	الفاتورة الإلكترونية
Paying by card	الدفع ببطاقة الدفع	Bill of exchange	السفتجة

Ordinance No. 95-07 of January 25th, 1995, pertaining to insurance, modified and completed.
الأمر رقم 07-95 المؤرخ في 25 جانفي، 1995، المتعلق بالتأمين، المعدل والمتمم.

Executive Decree No. 96-267 of August 3rd, 1996, setting the terms and qualifying conditions for accreditation of the insurance and reinsurance companies.
المرسوم التنفيذي رقم 267-96 المؤرخ في 3 أوت، 1996، يحدد كفايات وشروط منح الاعتماد لشركات التأمين وإعادة التأمين.

Executive Decree No. 07-153 of May 22, 2007, setting the terms and conditions for the distribution of insurance products by banks, financial institutions and equivalents, and other distribution networks.

المرسوم التنفيذي رقم 153-07، المؤرخ في 22 ماي، 2007، يحدد كفايات وشروط توزيع منتجات التأمين عن طريق البنوك والمؤسسات المالية وما شابهها وشبكات التوزيع الأخرى.

Lecture four: Personal Guarantee & Securities over Property

Part one: Personal Guarantee

A- Suretyship: Suretyship is the joining of the liability of a person called the surety with the liability of the obligor in the performance of his obligations. Suretyship may arise through use of that word, or words indicating a guarantee. It is a prerequisite of a suretyship arising that the surety should be competent to make gifts. In order for the suretyship to be valid, the principal debtor must be indebted to the obligee in respect of a debt or property or a known person and it should be within the capacity of the surety to discharge the obligation.

B- Assignments: An assignment is the transfer of a debt and claim from the liability of the transferor to the transferee. An assignment is an immediately binding contract unless one of the parties reserves to himself the option to rescind. In order for an assignment to be valid, there must be the consent of the transferor, the transferee, and the creditor. A transfer made between the transferor and the transferee is dependent upon the consent of the creditor.

Part two: Securities over Property

A-Pledge: A pledge by way of security is a contract whereby an obligee acquires, over real property allocated for the satisfaction of his debt, a right in rem whereby he shall take precedence over ordinary obligees and obligees subsequent in rank to him in the satisfaction of his right out of the proceeds of such land, in the possession of whomsoever it may be.

1. Order of Priorities: debts owing to obligee-pledgees under pledges by way of security shall be paid out of the proceeds of the land pledged or the property which takes its place in accordance with the ranking of each of them, notwithstanding that they may have effected the registration on the same day.

Such rank shall be noted by serial number on the registration, and if several persons come forward at the same time to register their pledges against one obligor and over the same land, such pledges shall be registered under one number, and those creditors shall be.

2. Rights of Following: an obligee-pledgee by way of security shall have the right to follow the property pledged into the hands of whomsoever may be in possession of it in order to obtain satisfaction of his debt upon maturity, in accordance with his rank.

C- Possessory Pledges (Mortgages): A possessory pledge is a contract giving rise to a right to retain the property in the hands of the obligee or the hands of a stakeholder by way of security for a right which may be recovered thereout in whole or in part in priority over other obligees.

1. Possessory Pledges of Land: a possessory pledge of land shall not be deemed to be effective as against the non-contracting parties unless it is registered, in addition to the (actual) possession by the obligee-pledgee of the property pledged.

2. Pledges of Moveable Property: a pledge of moveable property by way of possessory pledge shall not be deemed to be effective as against the non-contracting parties unless an instrument is made of fixed date setting out the debt, and the property pledged, together with the fact of the transfer of possession to the pledgee.

3. Pledges of Debts: a person who pledges a debt owing to him must deliver the instrument proving such debt to the pledgee.

C-Priority Rights (Liens): A priority right is a specific right over property following (such property), conferring upon the obligee priority status in obtaining his right in accordance with his bargain and as acknowledged by law. If the law does not lay down the rank of the priority right, it shall rank below the other rights. If rights rank equally, then they shall be satisfied in proportion to each unless the law requires otherwise. A general priority in an obligee shall apply to all of the assets of an obligor, but a particular priority shall only take effect over specific real or moveable property.

Judicial costs	المصروفات القضائية	Care of a reasonable man	عناية الرجل العادي
Co-owned land	عقار مشاع	Benefit	الغلة
Public auction	المزاد العلني	Expenses	النفقات
Pledge of fruit	رهن الثمار	Appurtenances	الملحقات
Monies due to the public treasury	الأموال المستحقة للخزينة العامة	Termination/Extinguishment the mortgage□	انقضاء الرهن

A tree is known by its fruit

Lecture five: Bankruptcy & Commercial Papers

Bankruptcy & Commercial Papers in Algerian Commercial Law

1. Bankruptcy in Algerian Commercial Law:

1.1. Definition of Bankruptcy: bankruptcy is a situation where a person or company (business) is declared by the law as being unable to pay their debts to creditors. In some countries, the term bankruptcy is only limited to individuals while other forms of insolvency proceedings are applied to companies. In Algeria, according to article 215 of commercial code the bankruptcy act applies to both individuals and companies.

1.2. Cases of Bankruptcy: as stated in article 226 of the Algerian commercial code: *the judicial settlement shall be decided if the debtor has met the obligations under sections 215, 216, 217 and 218 above [of commercial code].*

However, bankruptcy should be imposed [by the court] if the debtor is in the following cases:

- 1) *If the debtor does not comply with the obligations laid down in articles 215, 216, 217 and 218 above [of commercial code];*
- 2) *S' He has practiced as opposed to a prohibition by law;*
- 3) *If misappropriated its accounts, wasted or hid part of its assets or if, either in his writings or in public acts, or commitments under his private signature, or in its balance sheet, he fraudulently recognized liability for debts he should not have;*
- 4) *If it did not hold accounts in accordance with the practice of his profession in view of the importance of his company.*

2. Commercial Papers in Algerian Commercial Law:

2.1. Definition of Commercial Papers: Commercial papers, sometimes called a negotiable instrument, are any financial document that directs payment to its holder or a named party. More specifically, a negotiable instrument must be written, signed by the maker, include an unconditional promise or order to pay a sum of money to the holder or specific party, and be payable any time or on a specific date. Examples of commercial papers include: Bill of

Exchange, Check [*Cheque*], Promissory Note, Letter of Guarantee, Warrant, Bill of Transport, Factoring contract [Invoice Transfer Contract].

2.2. Types of Commercial Papers:

2.2.1. Bill of Exchange: a bill of exchange (Code of Commerce, art. 389 and following) is an instrument according to which a drawer gives the instruction to a drawee to pay at a certain date a certain amount to a beneficiary. A bill of Exchange is a short-term credit instrument and is defined as a commercial act. If no deadline is specified, the bill of Exchange is payable on demand.

2.2.2. Check [*Cheque*]: payments made by check (Code of Commerce, art. 472 and following) involve three parties: a drawer, a drawee, and a payee. The drawer, who must be legally capable, gives the instruction to the drawee to pay, on demand, a certain amount of money to a beneficiary. A check is a payment instrument requiring that the account from which funds should be withdrawn must have a credit balance. It must not be considered as a credit transaction.

ENGLISH		ENGLISH	
Bearer of the check	حامل الشيك	Electronic commercial papers	الأوراق التجارية الإلكترونية
Endorsement	التظهير	Prescription	التقادم
Maturity date	تاريخ الاستحقاق	commercial books	الدفاتر التجارية
At sight	لدى الاطلاع	Retiring from trade activities	اعتزال ممارسة الأعمال التجارية
Payment date / Honouring date	تاريخ الوفاء	Request for declaration of bankruptcy	طلب شهر الإفلاس
Place of payment	مكان الوفاء	Bankruptcy judge	قاضي الإفلاس
Refraining from paying	الامتناع عن الوفاء	Bankruptcy trustee	وكيل التفليسة
Notification	الإخطار	Clearing	المقاصة
Recourse and Protest	الرجوع والاحتجاج	Compensations	التعويض
Payment by intervention	الوفاء بالتدخل	Putting the seals	وضع الأختام
Duplicates	الصور (لأصل السفتجة)	Criminal action	دعوى جنائية
Perversion	التحريف (في متن السفتجة)	Warehouse	مخزن / مستودع
Alternative Guarantee	الضمان الاحتياطي	Retrieval actions	دعاوى الاسترداد

Law no. 15-04, of 1st, February, 2015, defining the general rules related to electronic signature and certification, official journal No.06, of February, 10th, 2015.

القانون رقم 04-15 مؤرخ في 01 فبراير، 2015، المحدد للقواعد العامة المتعلقة بالتوقيع والتصديق الإلكترونيين، ج.ر عدد 06، الصادرة بتاريخ 10 فيفري 2015.

Law No. 18-05, of May 10th, 2018, on electronic commerce, official journal No.28, of May, 16th, 2018.

القانون رقم 05-18، المؤرخ في 10 ماي 2018، المتعلق بالتجارة الإلكترونية، ج.ر عدد 28، الصادرة بتاريخ 16 ماي 2018.

Lecture six: Nationality Law of Algeria

The Algerian nationality is governed by Decree No. 70-86 of December 15th, 1970, pertaining to the Code of Algerian nationality, amended and supplemented by the Decree No. 05-01 of February 27th, 2005.

The first article of this code provides that: « *the necessary conditions for the exercise of Algerian nationality is defined by law and, eventually, by ratified and published agreements and treaties* ».

A) The Algerian Nationality by Origin:

1. Right of Blood (*jus sanguinis*):

Article 6: A child born to an Algerian father or mother is considered Algerian.

2. Right of the Soil (*jus soli*):

Article 7: Is of Algerian nationality by birth in Algeria:

- *A child born in Algeria of unknown parents. However, a child born in Algeria of unknown parents shall be deemed never to have been Algerian if, during his years as a minor, his relationship is legally established with regards to a foreign man or woman, and if, pursuant to the laws of such foreign man or woman's nation, the child has the nationality of that person.*

The newborn child found in Algeria is considered to have been born in Algeria until proven otherwise.

- *A child born in Algeria to an unknown father and to a mother whose name solely appears on his birth certificate without any other reference that could prove the nationality of the mother.*

Article 8: a child who acquired Algerian nationality pursuant to article (7) hereinabove is considered to have been Algerian since his birth, even if the conditions required by law are only established subsequent to his birth.

The attribution of the capacity of an Algerian national since birth, as well as the withdrawal or the relinquishment of this status, pursuant to the provisions of article (7) hereinabove, does not affect the validity of deeds drawn up by the interested party, or the rights acquired by third parties taking into account the nationality previously acquired by the child.

B) The Acquisition of Algerian Nationality:

1. Through Marriage:

Article 9: Algerian nationality can be acquired through marriage to an Algerian man or woman by decree under the following conditions:

- *Proving that the marriage is legal and effectively established for at least three (3) years as of when the naturalization request is submitted;*
- *Having a usual and legitimate residence in Algeria for at least two (2) years;*
- *Having good behavior and being of good character;*
- *Demonstrating sufficient means of support.*

A conviction that occurred abroad may not be taken into account.

2. Through Naturalization:

Article 10: the alien who applies for Algerian nationality may acquire it provided that:

- *He has had his residence in Algeria for at least seven (7) years on the day of his application;*
- *He has his residence in Algeria on the day of the signing of the decree of naturalization;*
- *He has come of age;*
- *He is of good morals and has not been condemned to any sentence that involves the loss of civil rights;*
- *He can justify that he can provide for his needs;*
- *He is sound in body and mind;*
- *He can justify his assimilation to the Algerian community.*

The application is directed at the Minister of Justice who may reject it under the conditions of article (26) hereafter.

The key to success is to start before you are ready

Lecture seven: Methodology of Scientific Research (1)

Methodology of Research in Legal Science

Legal research is a very important skill for students of law, lawyers, legal scholars and academicians. Legal research involves step wise processes for identifying and retrieving information's which are necessary for legal analysis. Legal research is not a different method from the research of other disciplines. The process is almost same as , it is a search to verify some hypothesis, confirm or reach a new results.

A. Definition of legal research: Legal research may be defined as systematic finding of law on a particular subject for making advancement in the science of law. The purpose of legal research is extremely significant for the people and society because law acts within the society and they both had an impact on each other.

B. Types of Legal Research: legal research methodology categorized research into the following categories:

1. Fundamental Research	2. Applied Research	3. Action Research
4. Descriptive & analytical legal Research	5. Applied & Pure Legal Research	6. Conceptual & Empirical Legal Research
7. Quantitative & Qualitative Legal Research		

C. Steps of Legal Research: research is a process which consists a series of actions or steps necessary to effectively carry out research.

1. Identification of Research Problem: during this stage the researcher has to identify the area or aspect of the subject matter in which he is willing to work. Thereafter the researcher formulates a specific problem within his general targeted area of interest.

2. Review of Existing Literature: the review of literature. It can be said, as one type of survey regarding the existing related work on the same subject matter. The researchers of law during this tenure, carefully trace the available literatures , *i.e* books, journals, magazines, periodicals, relevant laws all other forms of printed and online sources.

3. Formulation of working of Hypothesis: a hypothesis is a tentative generalization, the validity of which remains to be tested. It can be also said as, a proposition, condition or

principle which is assumed perhaps, without a belief, in order to draw out its logical consequences and by this method to test its accord with the facts which are known and may be defined.

4. Development of Research Design: it signifies the structure of the research. It is characterised by a logical systematic planning of the research, a blue-print. Though it may be tentative, as the researcher cannot foresee all the contingencies that might arise.

5. Data Collection: basically there are two types of data are available, primary and secondary.

5.1. Primary data (Primary Source): it can be collected either through experiment or through survey. In case of experiment, the researcher, observes some quantitative measurements or the data. In case of survey, data can be collected by any one or more of the following ways: *by observations, through personal interview, telephonic interview, mailing of questionnaires.*

5.2. Secondary Data (Secondary Source): it can also be divided into two types: personal documents and published documents. Personal documents are known as unpublished documents, example of such documents are: *letters, personal diaries, personal documents, unpublished biography or autobiography.* Published data includes: *books, magazine, newspaper, journals, special reports.* Examples of secondary sources of legal data are as follows: *acts, bills, rules, notifications, bulletins, supreme court cases, academic law journals and reviews.*

6. Data Analysis: it includes process like editing, classification and categorization, coding, tabulation. As a part of good research work, all the data are entered in the same format and in the same database. In a legal research cases are also required to be analysed.

7. Hypothesis Testing: the testing of hypothesis is done by the researcher after analysing the data as stated above. Hypothesis testing will result in either acceptance or rejection of hypothesis.

8. Generalization & Interpretation: if a hypothesis is tested and upheld several times it may led the researcher to arrive at generalization, *i.e* to develop a theory. However, if the researcher do not have any hypothesis to start with the same might seek to explain his findings on the basis of some theory, this process is known as interpretation.

9. Preparation of the Report or Thesis: this is the last stage of report writing. Research Report contains significant facts, identified problems, details of method used and the findings arrived by the researcher. Reports should be written in original and consign language .

Lecture seven: Methodology of Scientific Research (2)

Types Formats & Templates for Legal Research Paper

A. Types of Research Paper Formats :

There are many types formats for scientific research paper as follow:

- 1. APA Format** (American Psychological Association):
- 2. Chicago Format:**
- 3. MLA Format** (Modern Language Association): commonly used in humanities, literature, and cultural studies.
- 4. IEEE Format** (Institute of Electrical and Electronics Engineers): primarily used in engineering, computer science, and technical fields.
- 5. Harvard Format:** widely used in academic publications, particularly in the United Kingdom.

1. APA Format (American Psychological Association) Structure's:

- **Discipline:** commonly used in social sciences, psychology, education, and business.
- **Title Page:** includes title, author's name, affiliation, course, instructor, and date.
- **Abstract:** a brief summary of the research, usually around 150-250 words.
- **Main Body:** contains sections such as introduction, method, results, discussion, and conclusion.
- **References:** lists all sources cited in the paper in APA style.
- **Formatting Rules:**
 - Double-spaced, Times New Roman 12-point font.
 - One-inch margins on all sides.
 - In-text citations include author's last name and year (e.g., Smith, 2020).

2. Chicago Format Structure's:

- **Discipline:** used in history, business, fine arts, and sometimes social sciences.
- **Title Page:** includes the title, author's name, and institutional affiliation.
- **Abstract (Optional):** brief summary, sometimes included depending on requirements.
- **Main Body:** includes introduction, main sections, and conclusion.
- **Footnotes/Endnotes:** citations are either in the form of footnotes or endnotes.
- **Bibliography:** lists all sources in Chicago style.
- **Formatting Rules:**
 - Double-spaced, Times New Roman 12-point font.
 - One-inch margins, with footnotes or endnotes for in-text citations.

B. General Template for Research Paper: Here is a general template applicable across various formats, especially useful if a specific format isn't required. Researchers can adjust sections based on the format style guide they need to follow.

1. Title Page : paper title, author's name(s), institutional affiliation, date.

2. Abstract :

- Brief summary of the research, key findings, and significance.
- Typically 150-250 words.

2. Introduction :

- Background of the study and research questions.
- Purpose and significance of the research.

4. Literature Review : (if required)

- Summary of existing research relevant to the topic.
- Identification of gaps in the literature.

5. Methodology :

- Detailed explanation of research methods and procedures.
- Description of sample, data collection, and analysis techniques.

6. Results :

- Presentation of findings, often with tables, charts, or graphs.
- Clear and objective reporting of data.

7. Discussion :

- Interpretation of findings.
- Comparison with other studies, implications, and potential limitations.

8. Conclusion :

- Summary of the research and its contributions.
- Suggestions for future research.

9. References :

- Complete list of all sources cited in the paper.
- Follow the specific citation style format (APA, MLA, etc.).

10. Appendices (if required): additional information, data, or materials relevant to the study but not included in the main text.

C. Ethics of Scientific Research in Algeria: general legal framework

- Order no. 03-05, of July 19th, 2003, relating to copyright and related rights.
- Decision no. 1082, of December 27th, 2020, setting the rules relating to the prevention and combating of scientific plagiarism.

D. Uses of artificial Intelligence (AI) in the Legal Research Field (LR):

(AI) Applications in the (LR)	(AI) Benefits in the (LR)	(AI) Challenges in the (LR)
<ul style="list-style-type: none"> •Intelligent search & retrieval. •Document summarization & extraction. •Predictive analytics. •Automated due diligence & review. •Drafting & analysis. 	<ul style="list-style-type: none"> •Efficiency & productivity. •Enhanced accuracy. •Comprehensive insights. 	<ul style="list-style-type: none"> •Accuracy & hallucinations. •Confidentiality & security. •Bias & transparency.

Semester 2.....

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

Wednesday, May, 06th, 2026

Lecture eight: Entrepreneurship (1)

The National Entrepreneurship Support & Development Agency

The National Entrepreneurship Support & Development Agency (NESDA) is a government body of a special nature, placed under the tutelage of the ministry of knowledge economy, start-ups, and micro-enterprises. It manages a mechanism with an economic approach, aimed at supporting project holders in creating and expanding micro-enterprises in the production of goods and services, with the goal of generating wealth and sustainable employment opportunities. In accordance with the provisions of executive decree n°96-296 dated 8th September, 1996, as amended and supplemented, which established the national entrepreneurship support and development agency and defined its statutes, the agency is governed by a board of directors and managed by a director general, and is also equipped with a supervisory committee.

A. Tasks of the National Entrepreneurship Support and Development Agency:

The Agency's tasks focus on the following core activities:

1. Training:

Through its training programs, the Agency aims to promote and spread the entrepreneurial thinking among young people by organizing training sessions, in collaboration with its partners, within Entrepreneurship Development Centers, on skills and knowledge related to entrepreneurship and the creation and management of micro-enterprises.

2. Accompaniment:

The Agency ensures support to idea holders and owners of investment projects in micro-enterprises at all stages from the conception of the entrepreneurial idea to the launch of the micro-enterprise, and even beyond.

3. Financement :

The Agency grants financial subsidies according to various financing formulas, in collaboration with its partners from the public banking sector, in addition to tax privileges

to the beneficiaries of the Agency's mechanism, in accordance with the legislative regulation in force.

The National Entrepreneurship Support and Development Agency comprises (51) wilaya agencies, as well as many branches distributed across the national territory, with more than (170) local branches. In addition, there are presence points through more than (200) Entrepreneurship Development Centers, distributed across various universities, institutes, and schools in the higher education sector, as well as institutes and institutions in the vocational education and training sector.

B. Supported activity sectors by the National Entrepreneurship Support and Development Agency: The Agency is committed to financing and promoting projects in various economic sectors, particularly those that contribute to generating wealth and creating jobs:

Agriculture	Construction and Public Works	Industry
Services	Fishing	Irrigation
Transport	Liberal Professions	Traditional Industry

C. Activities of the National Entrepreneurship Support and Development Agency:

The privileges of the NESDA's mechanism cover the phases of (1) setting up micro-enterprises and (2) expanding their activity. The mechanism also includes various vital economic sectors to encourage entrepreneurship and investment in Algeria.

Essential Skills for an entrepreneur: (1)- Human Skills		
Sales	Resilience	Motivation
Work Planning	Meeting Deadlines/Punctuality	Agreeableness
Flexibility	Collaboration	Social Intelligence
Seeing the Big Picture	Self-Control	Self-Discipline
Positive Self-Concept	Self-Efficacy	Confidence
Insight	Problem Solving	Time Management
Hiring and managing employees	Accounting and budgeting	Truthfulness/ Honesty/ Integrity

Don't put all your eggs in one basket

Lecture eight: Entrepreneurship (2)

Entrepreneurship in the Province of Sétif

The province of Sétif, Algeria's second most-populous, is home to around 1.8 million people and covers approximately 6500 km². A transit zone for goods coming from the south and onward to the ports at Bejaia, Jijel, and Djen Djen, and home to an international airport, it is an important contributor to the country's economy. With a dynamic business climate, the wilaya's approximately 10,000 registered small and medium enterprises (SMEs, or enterprises with up to 250 employees) employ more than 40,000 people. In 2016, the services sector comprised slightly more than half of GDP, construction 26%, and agriculture and manufacturing 12% each.

A. The current opportunities for employment:

In Sétif, there are three key industries that showed potential to provide youth employment and entrepreneurship opportunities: agribusiness/food processing; construction materials; and plastics.

1. Agribusiness/ Food Processing: firms expected to hire for the following positions in the coming year:

Machine Operator	Packaging Agent	Food Processor
Preparer (to mix the raw materials)	Mold Mixer	Cooker / High Temperature Oven Operator

Additional recruitment and training needs were identified for veterinarians and marketing and sales.

2. Construction Materials: employers expected to hire young people in roles including:

Machine and High Temperature Oven Operator	Quality Control	Management
Marketing	Sales	Welding

Additional opportunities may lie in product innovation (e.g. design and engineering).

3. Plastics: firms expected to hire for the following roles:

Machine Operator	Assistant Operator	Production Engineer
Production Technician	Electrician	Turner
Quality Control	Sales Agent	Merchandiser

Of the positions with likely upcoming opportunities for youth, roles in which women currently work include sales, quality control, marketing, packaging, and preparer roles, most of which are considered to require tertiary education.

B. Opportunities for employment growth in the short and medium term:

These areas may represent greater opportunity in Sétif for employment growth in the short and medium term. Training and recruitment needs may include:

1. Traditional Business Process Outsourcing (BPO) field including: accounting, billing, health records, data processing, technical support, technical writing, translation, transcription, customer service, and sales
2. Information technology (IT) engineers managing networks, web-based work platforms, e-learning, e-commerce, and e-payment/mobile money platforms.
3. Web developers.
4. Social media managers.
5. Online marketing managers.
6. Graphics design, video editor, animator.
7. Creation of online education content, management of online learning sites.
8. Health, Safety and Environment (HSE) managers.

Essential skills for an entrepreneur: (2)-Digital Skills		
Social media: LinkedIn, Facebook, TikTok...	Search Engine Marketing: Website on a search engine: Google, Bing, DuckDuckGo...	Analytics: Data analytics.
Content Marketing: blogposts, videos, podcasts, infographics...	Email: Gmail, Yahoo! Mail, Outlook, iCloud Mail...	Mobile: 55% of all active connections come from smartphones.
Strategy & Planning: Based on analytics and quantifiable (SEO) Search Engine Optimization data.	Artificial Intelligence: ChatGPT, DeepSeek, Gemini...	Video: YouTube, snapchat, WeChat, Instagram's Stories, Weibo, TikTok...
	Pay-Per-Click Marketing: Google's AdWords program...	
Digital marketing: Instagram, Facebook ads...	Messaging Apps: WhatsApp, Telegram, Signal...	Emerging Formats: LiveStreaming, E-commerce social sites...

المادة: لغة إنجليزية

السداسي السادس :

السداسي 6:

نوع التقييم	مراقبة امتحان مستمرة	أخرى *	الحجم الساعي للسداسي (15 أسبوع)	الحجم الساعي الأسبوعي			المعامل	الأرصدة	عنوان المادة	وحدات التعليم
				أعمال تطبيقية	أعمال موجهة	دروس				
60%	40%	00سا90	30سا67	-	30سا1	00سا3	2	6	عقود خاصة (التأمينات الشخصية والعينية)	وحدة تعليم أساسية الرمز: و ت أس 1.3 الأرصدة: 18 المعامل: 5
60%	40%	00سا90	30سا67	-	30سا1	00سا3	2	6	الأوراق التجارية والإفلاس	
60%	40%	30سا22	30سا67	-	30سا1	00سا3	1	6	قانون دولي خاص 2	
100%	-	30سا22	30سا22	-	-	30سا1	1	4	ملئقي	وحدة تعليم منهجية الرمز: و ت م 1.3 الأرصدة: 4 المعامل: 1
100%	-	30سا22	30سا22	-	-	30سا1	1	2	قانون الملكية الفكرية	وحدة تعليم استكشافية الرمز: و ت أس 1.3 الأرصدة: 6 المعامل: 3
100%	-	30سا22	30سا22	-	-	30سا1	1	2	قانون التأمين	
100%	-	30سا22	30سا22	-	-	30سا1	1	2	قانون بحري	
100%	-	30سا22	30سا22	-	-	30سا1	1	2	لغة إنجليزية	وحدة تعليم أفقية الرمز: و ت أف 1.3 الأرصدة: 2 المعامل: 1
-	-	00سا315	00سا315	-	30سا4	30سا16	10	30	مجموع السداسي السادس	

عنوان الوحدة: وحدات التعليم لأفقية

المادة: لغة إنجليزية

أهداف التعليم: تمكين الطالب من اكتساب رصد لغوي لمصطلحات القانون تساعده في دراسته وحتى في الجانب العملي في ميدان الشغل

المعارف المسبقة المطلوبة: حصول الطالب على شهادة البكالوريا يؤهله لدراسة المقياس

محتوى المادة:

اختيار نصوص قانونية من المواد المنزسة بالسداسي الخامس (فقهاء ، مواد ، أحكام وقرارات) وترجمتها .
طريقة التقييم: امتحان

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

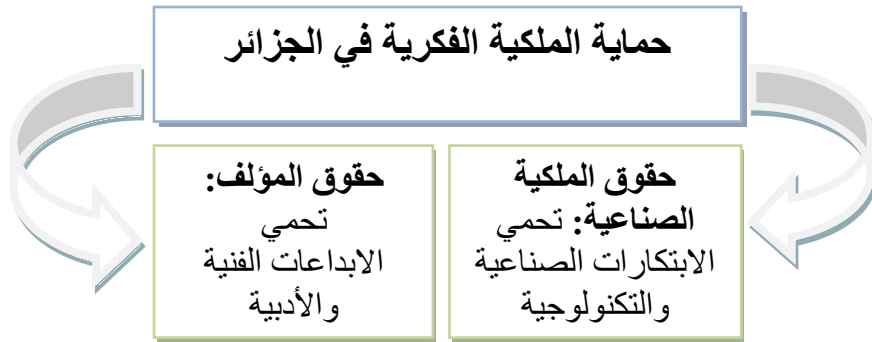
04/04/2026

المحاضرة الأولى:.....قانون الملكية الفكرية(1)

تنقسم الملكية الفكرية إلى حقوق الملكية الصناعية وحقوق المؤلف.

أ. **حقوق الملكية الصناعية:** تنص اتفاقية باريس 1883 على تطبيق واسع النطاق لمصطلح الملكية الصناعية. بالإضافة إلى اتفاقية مدريد لعام 1891 المتعلقة بالتسجيل الدولي للعلامات واتفاقية نيس لعام 1957 المتعلقة بتصنيف الدولي للسلع والخدمات. وتتخذ الملكية الصناعية أشكال متعددة، ومن بين هذه الأشكال براءات الاختراعات والتصاميم الصناعية، العلامات التجارية وعلامات الخدمة وتصاميم الدوائر المتكاملة والأسماء والتسميات التجارية والبيانات الجغرافية.

ب . **حقوق المؤلف:** يتعلق حق المؤلف بالإبداعات الأدبية والفنية، مثل الكتب والموسيقى والمنحوتات والأعمال السينمائية والمصنفات ذات الصلة بالتكنولوجيا (مثل برامج الحاسوب وقواعد البيانات الإلكترونية).



أ. **حقوق الملكية الصناعية:**

1. **براءات الاختراع:** ببساطة، براءة الاختراع هي الحق الذي تمنحه الدولة للمخترع أو يمنحه مكتب إقليمي يمثل عدة دول، مما يسمح للمخترع بمنع شخص آخر من استغلال اختراعه في التجارة لمدة زمنية محدودة، تصل إلى 20 سنة. ويجب على مودع طلب البراءة أن يكشف عن اختراعه بهدف الحصول على الحماية، وتكون حقوقه نافذة فقط في الحيز الإقليمي الذي منحت فيه براءة الاختراع.

2. **التصاميم الصناعية:** يطبق التصميم الصناعي على طائفة واسعة من المنتجات الصناعية والحرفية، ويشير إلى الجوانب الزخرفية أو الجمالية في سلعة ما، بما في ذلك تشكيلة الخطوط أو الألوان أو الأشكال المجسمة التي تعطي المنتج الصناعي أو الحرفي مظهرا محددًا.

3. **الدوائر المتكاملة:** تصاميم الدوائر المتكاملة من إبداع الفكر البشري، وتصنع وفقا لمخططات أو تصاميم مفصلة للغاية. وتستخدم الدوائر المتكاملة في عدد كبير من المنتجات ومنها الأدوات المستعملة يوميا مثل الساعات وأجهزة التلفزيون وآلات الغسل والسيارات فضلا عن الحواسيب وموردات الخدمات المتطورة.

4. **العلامات التجارية** : هي إشارة أو تشكيلة من الإشارات التي تميز سلع وخدمات شركة ما عن سلع وخدمات شركة أخرى. مثل الكلمات والحروف والأرقام والصور والأشكال والألوان فضال عن أية تشكيلة من هذه العناصر، والإشارات المجسدة في ثلاثية أبعاد (مثل قارورة كوكا كولا) و الإشارات السمعية (الأصوات مثل زئير الأسد الذي يسبق بداية الأفلام) أو الإشارات الخاصة بحاسة الشم (مثل الرائحة المميزة لصنف محدد من زيوت المحركات). تستخدم العلامات التجارية على السلع أو مقترنة بتسويق السلع والخدمات. وقد لا تظهر العلامة التجارية على السلعة نفسها فحسب بل قد تظهر أيضا في التغليف أو التغليف الذي تسوق به السلع.
5. **علامات الخدمة**: وتستخدم مثال في الفنادق والمطاعم والخطوط الجوية للنقل ووكالات السياحة ووكالات تأجير السيارات والمصانغ وشركات التنظيف.
6. **الأسماء التجارية**: هو الإسم أو التسمية مما يعتمد لتعريف شركة ما.
7. **البيانات الجغرافية**: البيان الجغرافي إشارة توضع على السلع التي لها منشأ جغرافي محدد وصفات أو سمعة تعزى إلى ذلك المكان (المناخ والتربة). ولا يقتصر استخدام البيانات الجغرافية على المنتجات الزراعية (مثل إسم مقاطعة توسكانا بالنسبة لزيت الزيتون المنتج في تلك المقاطعة الإيطالية أو روكفور بالنسبة للجبنة المنتجة في منطقة فرنسية محددة). إذ يمكن الاستعانة بها لإبراز صفات محددة في المنتج تعزى إلى عوامل بشرية يختص بها مكان منشأ تلك المنتجات، مثل المهارات الصناعية والتقاليد. وقد يكون مكان منشأ هذا قرية أو مدينة أو منطقة أو بلد، مثل الإشارة إلى إسم سويسرا أو النعت سويسري للمنتجات المصنوعة في سويسرا، ولا سيما الساعات.
8. **تسمية المنشأ**: فهي نوع خاص من البيانات الجغرافية وتوضع على سلع لها صفات أو خصائص معينة يمكن أن يعزى أساسا أو حصريا إلى البيئة الجغرافية التي أنتجت فيها. ومن الأمثلة على تسميات المنشأ التي تحظى بالحماية في الدول الأعضاء في اتفاق لشبونة بشأن حماية تسميات المنشأ وتسجيلها على الصعيد الدولي، إسم هابانا بالنسبة للتبغ الذي يزرع في منطقة هافانا بدولة كوبا.

المحاضرة الأولى:.....قانون الملكية الفكرية (2)

تحمي حقوق الملكية الفكرية مصالح المبتكرين والمبدعين من خلال منحهم حقوقا على ابتكاراتهم وإبداعاتهم.

ب. حقوق الملكية الأدبية والفنية:

تحمي حقوق الملكية الفكرية والفنية الإبداع في المجالات الأدبية والفنية، بما في ذلك برامج الحاسوب .
تنقسم (حقوق الملكية الفكرية والفنية) إلى حقوق التأليف والحقوق المجاورة.

1. حقوق التأليف:

تحمي حقوق التأليف الإبداعات في المجالات الأدبية والفنية. بالخصوص، مايلي:

- المصنفات الأدبية المكتوبة أو الشفوية ؛
- برامج الحاسوب ؛
- قواعد البيانات الأصلية ؛
- الأعمال السينمائية أو المسرحيات الموسيقية ؛
- المصنفات في الفنون الجميلة أو الفنون التصويرية ؛
- الأعمال المعمارية، بالإضافة إلى المخططات والنماذج المرتبطة بها ؛
- الإبداع في الملابس والأزياء والحلي، الخ.

يمتلك مؤلف [صاحب] المصنف الفكري حقوقا معنوية ومالية على عمله.

2. الحقوق المجاورة:

هي حقوق تمنح لفئات قليلة من الأشخاص نظير دورها المهم في توصيل المصنفات أو الأعمال ونشرها للجمهور.
هناك ثلاثة أنواع من الحقوق المجاورة:

النوع الأول: حقوق فناني الأداء (الممثلين، الموسيقيين، الراقصين، أو الأشخاص الذين يقومون بالأداء)؛

النوع الثاني: حقوق منتجي التسجيلات الصوتية (أشرطة الكاسيت السمعية، الأقراص المدججة، وغيرها)؛

النوع الثالث: حقوق هيئات البث في برامجها الإذاعية والتلفزيونية و البث عبر الإنترنت مثل البودكاست (راديو الإنترنت أو المدونة الصوتية أو المنصات الإذاعية على الإنترنت تنشر وتحتفظ بملفات صوتية أو فيديو).

• حقوق الأداء :

حقوق الأداء هي الحقوق المعترف بها لمساعدتي العمل الإبداعي: المؤدين [فناني الأداء]، منتجي التسجيلات السمعية ومقاطع / أشرطة الفيديو ومؤسسات / هيئات البث .
يتمتع المؤدي [فنان الأداء] بحقوق معنوية ومالية على عمله.

الملزمون بدفع حقوق التأليف ورسوم الأداء:

- مؤسسات عزف الموسيقى في الأماكن العامة؛
- مالكي مواقع الإنترنت لعزف الموسيقى؛
- وكالات الإعلانات [شركات الإشهار] لاستخدام الموسيقى في الإعلانات التجارية؛
- المؤسسات المستخدمة للموسيقى أو على خطوط هواتفها للاتصالات المعلقة [للمتصلين في وضعية الانتظار] ؛
- منظمي الحفلات والعروض [المعارض] ؛
- دور السينما، ومحلات تأجير الفيديو ومقاهي الإنترنت؛
- منتجي التسجيلات الصوتية و مقاطع/ أشرطة الفيديو؛
- الاتصالات باستخدام نُظْم المعلوماتية [التيليماتية الصوتية] ؛
- مصنعي أو مستوردي أجهزة التسجيل و وسائط التسجيل (بما في ذلك وسائط التسجيل الرقمية).

ENGLISH		ENGLISH	
Brand	علامة تجارية/ وسم تجاري	Piracy crime	جريمة القرصنة
License	رخصة	Counterfeiting crime	جريمة التقليد
Pattern	نموذج/ نمط/ قالب	Unfair competition	منافسة غير مشروعة
Literary & Artistic Property Rights are governed by Ordinance No. 03-05 of July 19, 2003 pertaining to Copyrights & Related Rights.			
حقوق الملكية الفكرية والأدبية منظمة بالأمر رقم 03-05 المؤرخ في 19 جوان سنة 2003 ، المتعلق بحقوق التأليف والحقوق المجاورة.			
Algerian National Institute of Industrial Property		المعهد الوطني الجزائري للملكية الصناعية.	
Official Bulletin of Industrial Property.		النشرة الرسمية للملكية الصناعية.	
Berne Convention for the Protection of Literary & Artistic Works (1886).			
اتفاقية بـُرن (سويسرا) لحماية المصنفات الأدبية والفنية 1886.			
World Intellectual Property Organization founded in 1967 (WIPO). Headquarters Geneva Switzerland.			
المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) تأسست سنة 1967 مقرها جنيف سويسرا.			
The Agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights 1995.			
الاتفاقية المتعلقة بالجوانب التجارية لحقوق الملكية الفكرية 1995. (اتفاقية تريبس).			
(TRIPS Agreement)			

Nothing is lost, nothing is created, everything is transformed

Antoine Lavoisier (French Chemist 1743-1794)

Prepared & Presented by:
Mr. KOURD EL-OUED Mustapha
Teacher of Legal English

القانون البحري الجزائري: نظرة عامة

مدونة القانون البحري الجزائري الصادرة سنة 1976 (القانون رقم 76-80، الجريدة الرسمية عدد 29، الصادرة بتاريخ 10 أبريل 1977، المعدل والمتمم) هو أهم قانون تعتمد عليه المسائل البحرية في الجزائر. يتكون هذا القانون الأساسي من 887 مادة منتظمة في كتابين، مقسمين إلى أبواب، فصول، أقسام، فقرات.

الكتاب الأول: الملاحة البحرية ورجال البحر:

يتضمن 383 مادة ويتكون من نظم القانون العام المتعلقة بالتنظيم الإداري للملاحة البحرية بما في ذلك نظام وأمن الملاحة البحرية.

ورد تعريف السفينة في الفصل الثاني (2) يتناول هذا التعريف النظام القضائي الخاص بالسفينة والنظام الإداري بما في ذلك شخصية وجنسية السفينة. كما تم أيضا تحديد دفتر التسجيل والحقوق العينية المترتبة على السفينة الرهون والامتيازات البحرية.

يتناول القسم الثالث، ملكية السفينة والرهون والحقوق العينية (الامتيازات الواردة) عليها.

يتناول القسم الرابع (4) والخامس (5) مسؤولية مالك السفينة.

يتناول القسم الرابع (4) المسؤولية المعتادة (العامة) لمالك السفينة.

يتناول القسم الخامس (5) المسؤولية الخاصة لمالك السفينة فيما يتعلق بالأضرار الناجمة عن التلوث. بينما يتناول القسم السادس (6) حجز السفن [التحفظي].

يتناول الفصل الثالث (3) المسائل المتعلقة بنظام وأمن الملاحة البحرية.

عُرِّفت الحوادث البحرية في الفصل الرابع (4)، وتتكون من التصادم [الارتطام بين السفن]، العوارية العامة [الخسائر والتعويضات]، المساعدة وإسعاف / إنقاذ السفن المحطمة.

الباب الثاني من الكتاب الأول مقسم إلى ثلاثة (3) فصول مخصصة لرجال البحر.

يتناول الفصل الأول (1) الإدارة الخاصة برجال البحر، شروط ممارسة مهنة بحار، الإلتزامات الإدارية ومراقبة طاقم السفينة.

ثم تناول الفصل الثاني (2) تنفيذ عقد العمل. تتركز واجبات مالك السفينة على الجوانب الاجتماعية، في واقع الأمر، يجب على مالك السفينة تأمين البحارة من المخاطر المهنية، ويمكن متابعته [مسائلته] عن ظروف العمل السيئة، عن مسائل أخرى متعلقة بآماكن إقامة/ مساكن البحارة، الطعام/ التكوين بالغذاء، الملابس [ملابس العمل والوقاية]...وما إلى ذلك.

ينظر الفصل الثالث (3) في النظام التأديبي لرجال البحر على متن السفن، والمخالفات التأديبية والجنايات البحرية.

الكتاب الثاني: الاستغلال التجاري للسفينة

خصص الكتاب الثاني (2) للاستغلال التجاري للسفينة. بعد أحكام تمهيدية، تشمل سبعة (7) أبواب عدة مسائل تشكل هذا القسم [الكتاب الثاني].

الأحكام التمهيدية مثيرة للاهتمام لأن في تحديدها لنطاق تطبيق [الأحكام لم تقتصر] فقط على الاستغلال التجاري للسفينة بل [ضمنته] أيضا الجوانب الاقتصادية.

يشمل الباب الأول (1) الأنشطة البحرية مثل ملكية السفينة [التجهيز]، التأجير، السمسرة، الشحن وعمليات المساعدة أخرى. سلطة [تنظيم] كل هذه الوظائف والأنشطة من احتكار الدولة.

الفصل الثاني (2) مهم أيضا، لأن النظام الأساسي للربان بصفته وكيل تجاري لمالك السفينة [المجهز] تم تحديده جيدا. تعتبر الأبواب، الثاني(2)؛ والثالث(3)؛ والرابع(4). أن السفينة هي مركز الاستغلال، ويتناولون العمليات التجارية. وتشمل العمليات التجارية، التأجير [استئجار السفينة]، شحن البضائع، ونقل الركاب / المسافرين عن طريق البحر. حُصصا الباين الأخيرين للقطر [سحب / جرّ السفن]، الشحن والتفريغ في الموانئ.

كخاتمة، يجب ملاحظة بأنه إلى جانب الاتفاقيات الدولية التي وقعت عليها الجزائر والتشريع البحري الوطني، هناك أيضا الكثير من اللوائح التنظيمية والقرارات الإدارية، التي تعتبر بمثابة تشريع فرعي. التي عادة ما يتم اتخاذها من أجل حل القضايا التي تنشأ ولم يرد بشأنها نص في المدونة البحرية.

Admiralty law	القانون البحري	Flag State	علم الدولة
Law of the sea	قانون البحار	Civil liability	المسؤولية المدنية
Merchant fleet	الأسطول البحري التجاري	Penal liability	المسؤولية الجزائية
Maritime traffic	النقل التجاري البحري	Maritime search & rescue	البحث والإنقاذ البحري
Coastline	الساحل البحري	Maritime piracy	القرصنة البحرية

In a calm sea every man is pilot

عقد التأمين

1. تعريف عقد التأمين:

عقد التأمين هو الاتفاق الذي يتعهد بموجبه شخص يسمى المؤمن مقابل قسط أو مساهمة لأداء بعض الإلتزامات، بدفع تعويض [مبلغ من المال] للمؤمن، بخصوص بعض احتمالات وقوع خطر يحدث لشخص المؤمن أو ممتلكاته.

ووفقا لتعريف آخر، التأمين هو اتفاق يتعهد بموجبه أحد الأطراف (المؤمن) مقابل قسط، بدفع مبلغ من المال (تعويض) لطرف آخر (المؤمن) في حالة حدوث بعض الأخطار لشخص المؤمن أو ممتلكاته. بحكم هذين التعريفين، يمكننا القول بأن التأمين هو نظام لنقل الخطر من عاتق المؤمن إلى عاتق المؤمن. بل هو وسيلة لتأمين المؤمن ضد الأخطار والأضرار غير المتوقعة. فهو يحمي المؤمن من خطر الخسارة الناتجة عن مخاطر لا يمكن ردها، والتي يمكنها أن تعكر [تفسد] حياته وما يتعلق بها [ممتلكاته]. فكرة التأمين هي توزيع الأخطار بين عدة مؤمنين لمساعدة ضحية احتمالي للتغلب على الصعوبات الشخصية. فهو مساعدة متبادلة.

لا يمكن لمالك المنزل أو البضائع أو السفينة أن يكون متأكدا بأن هذه الأشياء لن تتعرض للتلف أو الفقدان. لذلك فمن الأهمية القصوى أن يرافق مالك هذه الأشياء بغطاء التأمين أو بوليصة التأمين. ربما يكون الخطر (الحدث المستقبلي) مؤكدا مثل الوفاة، أو قد يكون مجرد احتمال غير مؤكد. إذن هناك صنفين من التأمين هما:

2. أصناف عقد التأمين :

I-تأمين تعويضي: يقدم تأمين ضد الخسارة مثل بوليصة التأمين على حريق المنزل، وبوليصة التأمين البحري على السفينة.

II- تأمين احتمالي: هذا [التأمين] لا يقدم تعويض بل [هو] دفع عن بعض الأحداث الاحتمالية. يوجد هذا [النوع من التأمين] في بوليصة التأمين على الحياة أو بوليصة التأمين عن الأضرار الشخصية.

لا يقاس المبلغ الواجب دفعه بالخسارة وإنما يُنصّ عليه في بوليصة التأمين، ويدفع المبلغ المتعاقد عليه إذا انتهت الحياة أو عند الضرر [الإصابة] الدائم، بصرف النظر عن مدة الحياة أو الضرر [الإصابة].

مثل أي عقد آخر، فإن عقد التأمين هو اتفاق يضع بموجبه الطرفان تعهدات على بعضهما البعض. في هذا العقد الخاص، يتقدم أحد الأطراف إلى شركة التأمين ويدفع أو يتعهد بدفع مبلغ من النقود يسمى قسط، في المقابل يتعهد المؤمن بدفع مبلغ من النقود إذا حدث شيء/ أمر في المستقبل.

ENGLISH		ENGLISH	
Wager	الرهان / المراهنة	Recognition	الإقرار / الإقرار
Pecuniary loss	الخسارة المالية	Oath	اليمين
Crossed cheque	الشيك المسطر	burden of the proof	عبء الإثبات
Paying cash	الدفع نقدا	Electronic invoice	الفاتورة الإلكترونية
Paying by card	الدفع ببطاقة الدفع	Bill of exchange	السفتجة

Ordinance No. 95-07 of January 25th, 1995, pertaining to insurance, modified and completed.
الأمر رقم 07-95 المؤرخ في 25 جانفي، 1995، المتعلق بالتأمين، المعدل والمتمم.

Executive Decree No. 96-267 of August 3rd, 1996, setting the terms and qualifying conditions for accreditation of the insurance and reinsurance companies.
المرسوم التنفيذي رقم 267-96 المؤرخ في 3 أوت، 1996، يحدد كفاءات وشروط منح الاعتماد لشركات التأمين وإعادة التأمين.

Executive Decree No. 07-153 of May 22, 2007, setting the terms and conditions for the distribution of insurance products by banks, financial institutions and equivalents, and other distribution networks.
المرسوم التنفيذي رقم 153-07، المؤرخ في 22 ماي، 2007، يحدد كفاءات وشروط توزيع منتجات التأمين عن طريق البنوك والمؤسسات المالية وما شابهها وشبكات التوزيع الأخرى.

التأمينات الشخصية والتأمينات العينية

الجزء الأول: التأمينات الشخصية:

أ-الكفالة:

الكفالة ضم ذمة شخص هو الكفيل إلى ذمة مدين في تنفيذ التزامه. تنعقد الكفالة بلفظها وبألفاظ الضمان. ويكفي في انعقادها ونفاذها إيجاب الكفيل ما لم يردها المكفول له. يشترط في انعقاد الكفالة أن يكون الكفيل أهلاً للترجع. يشترط لصحة الكفالة أن يكون المكفول به مضموناً على الأصيل ديناً أو عيناً أو نفساً معلومة وأن يكون مقدور التسليم من الكفيل.

ب-الحوالة:

الحوالة نقل الدين والمطالبة من ذمة المحيل إلى ذمة المحال عليه. الحوالة عقد لازم إلا إذا شرط أحد أطرافه لنفسه خيار الرجوع. يشترط لصحة الحوالة رضا المحيل والمحال عليه والمحال له. وتنعقد الحوالة التي تتم بين المحيل والمحال عليه موقوفة على قبول المحال له.

الجزء الثاني: التأمينات العينية:

أ.الرهن التأميني :

الرهن التأميني عقد به يكسب الدائن على عقار مخصص لوفاء دينه حقاً عينياً يكون له بمقتضاه أن يتقدم على الدائنين العاديين والدائنين التاليين له في المرتبة في استيفاء حقه من ثمن ذلك العقار في أي يد يكون.

1. حق التقدم:

تؤدي ديون الدائنين المرتهنين رهناً تأمينياً من ثمن العقار المرهون أو من المال الذي حل محله طبقاً لمرتبة كل منهم ولو كانوا قد أجروا التسجيل في يوم واحد. وتحدد هذه المرتبة بالرقم التتابعي للتسجيل فإذا تقدم أشخاص متعددون في وقت واحد لتسجيل رهونهم ضد مدين واحد وعلى عقار واحد فيكون تسجيل هذه الرهون تحت رقم واحد ويعتبر هؤلاء الدائنين عند التوزيع في مرتبة واحدة.

2. حق التتبع:

للدائن المرتهن رهناً تأمينياً حق تتبع العقار المرهون في يد أي حائز له لاستيفاء دينه عند حلول أجل الوفاء به طبقاً لمرتبته.

ب. الرهن الحيازي

الرهن الحيازي عقد ينشئ الحق في احتباس مال في يد الدائن أو يد عدل ضماناً لحق يمكن استيفاءه منه كله أو بعضه بالتقدم على سائر الدائنين.

1. الرهن العقاري الحيازي

لا يعتبر الرهن العقاري الحيازي نافذاً بالنسبة إلى غير المتعاقدين إلا إذا سجل إلى جانب حيازة الدائن المرتهن للعقار المرهون.

2. رهن المنقول:

لا يعتبر رهن المنقول حيازياً نافذاً في حق غير المتعاقدين إلا إذا دون في محرر ثابت التاريخ يبين فيه الدين والمال المرهون إلى جانب انتقال الحيازة إلى المرتهن.

3. رهن الديون:

من رهن ديناً له يلزمه أن يسلم إلى المرتهن السند المثبت لهذا الدين.

ت. حقوق الامتياز:

الامتياز حق عيني تابع يخول الدائن أسبقية اقتضاء حقه مراعاةً لصفته ويتقرر بنص القانون. إذا لم ينص القانون على مرتبة امتياز الحق كانت مرتبته تالية للحقوق. وإذا كانت الحقوق في مرتبة واحدة فإنها تؤدي بنسبة كل منها ما لم يقض القانون بغير ذلك. يقع الامتياز العام للدائن على جميع أموال المدين، أما الامتياز الخاص فيرد على منقول أو عقار معين.

Judicial costs	المصروفات القضائية	Care of a reasonable man	عناية الرجل العادي
Co-owned land	عقار مشاع	Benefit	الغلة
Public auction	المزاد العلني	Expenses	النفقات
Pledge of fruit	رهن الثمار	Appurtenances	الملحقات
Monies due to the public treasury	الأموال المستحقة للخزينة العامة	Termination/Extinguishment the mortgage □	انقضاء الرهن

المحاضرة الخامسة:..... الإفلاس والأوراق التجارية

الإفلاس والأوراق التجارية في القانون التجاري الجزائري

1. الإفلاس في القانون التجاري الجزائري:

1.1. تعريف الإفلاس:

الإفلاس هو حالة يعلن بموجبها القانون [القضاء المختص] أن شخص أو شركة عاجز على [توقف عن] سداد الديون للدائنين. يقتصر مصطلح الإفلاس في بعض البلدان على الأفراد فقط، بينما تطبق أشكال أخرى من إجراءات الإعسار على الشركات. في الجزائر، وفقا للمادة 215 من القانون التجاري، ينطبق قانون الإفلاس على كل من الأفراد والشركات.

2.1. حالات الإفلاس:

وفق ما جاء في المادة 226 من القانون التجاري الجزائري: يُقضى بالتسوية القضائية إن كان المدين قد قام بالالتزامات المنصوص عليها في المواد 215، 216، 217 و 218 المتقدمة أعلاه [من القانون التجاري].

ومع ذلك يتعين على القضاء شهر الإفلاس إن وجد المدين في إحدى الحالات التالية:

1- إذا لم يتم المدين بالالتزامات المنصوص عليها في المواد 2015، 216، 217 و 218 المتقدمة أعلاه [من القانون التجاري]؛

2- إن كان قد مارس مهنته خلافا لحضر قانوني؛

3- إن كان قد اختلس حساباته أو بذر أو أخفى بعض أصوله. أو كان سواء في محرراته الخاصة أو عقود عامة أو التزامات عرفية أو في ميزانيته قد أقر تدليسيا بمديونته بما لم يكن مدينا بها؛

4- إن كان لم يمسك حسابات مطابقة لعرف مهنته وفقا لأهمية المؤسسة.

2. الأوراق التجارية في القانون التجاري الجزائري:

1.2. تعريف الأوراق التجارية :

الأوراق التجارية، تدعى أيضا بالصكوك القابلة للتداول، هي أي مستند مالي يوجه الدفع إلى حامله أو إلى طرف مسمى. وبشكل أكثر تحديدا، يجب أن يكون الصك القابل للتداول مكتوبا وموقعا من محرره، وأن يتضمن وعدا أو أمرا غير مشروط بدفع مبلغ من المال إلى الحامل أو لطرف معين، وأن يكون مستحق الدفع في أي وقت أو في تاريخ محدد.

من أمثلة الأوراق التجارية: الشيك، السفتجة، السند لأمر، خطاب الضمان، سند الخزن، سند النقل، السند الإذني، الفاكورينغ [عقد تحويل الفاتورة].

2.2. أنواع الأوراق التجارية:

1.2.2. السفتجة: السفتجة (المادة 389، وما يليها من القانون التجاري الجزائري) أداة يصدر بموجبها الساحب أمرا إلى المسحوب عليه بأن يدفع في تاريخ معين مبلغا معيناً للمستفيد. السفتجة هي أداة ائتمان [قرض] وتُعرّف بأنها عمل تجاري. إذا لم يحدد أي تاريخ [الاستحقاق]، تكون السفتجة مستحقة الوفاء لدى الاطلاع.

2.2.2. الشيك: يتضمن الوفاء بال شيك (المادة 472، وما يليها من القانون التجاري الجزائري) ثلاثة أطراف: الساحب، المسحوب عليه، المستفيد. يأمر الساحب، الذي يشترط أن يتمتع بالأهلية القانونية، أمرا إلى المسحوب عليه، بأن يدفع عند الاطلاع مبلغا من النقود إلى المستفيد. الشيك أداة وفاء [دفع] يتطلب وجود رصيد [من النقود] في الحساب. ولا يمكن اعتباره معاملة ائتمان [أداة قرض].

ENGLISH		ENGLISH	
Bearer of the check	حامل الشيك	Electronic commercial papers	الأوراق التجارية الإلكترونية
Endorsement	التظهير	Prescription	التقادم
Maturity date	تاريخ الاستحقاق	commercial books	الدفاتر التجارية
At sight	لدى الاطلاع	Retiring from trade activities	اعتزال ممارسة الأعمال التجارية
Payment date / Honouring date	تاريخ الوفاء	Request for declaration of bankruptcy	طلب شهر الإفلاس
Place of payment	مكان الوفاء	Bankruptcy judge	قاضي الإفلاس
Refraining from paying	الامتناع عن الوفاء	Bankruptcy trustee	وكيل التفليسة
Notification	الإخطار	Clearing	المقاصة
Recourse and Protest	الرجوع والاحتجاج	Compensations	التعويض
Payment by intervention	الوفاء بالتدخل	Putting the seals	وضع الأختام
Duplicates	الصور (لأصل السفتجة)	Criminal action	دعوى جنائية
Perversion	التحريف (في متن السفتجة)	Warehouse	مخزن / مستودع
Alternative Guarantee	الضمان الاحتياطي	Retrieval actions	دعاوى الاسترداد

Law no. 15-04, of 1st, February, 2015, defining the general rules related to electronic signature and certification, official journal No.06, of February, 10th, 2015.

القانون رقم 04-15 مؤرخ في 01 فبراير، 2015، المحدد للقواعد العامة المتعلقة بالتوقيع والتصديق الإلكترونيين، ج.ر عدد 06، الصادرة بتاريخ 10 فيفري 2015.

Law No. 18-05, of May 10th, 2018, on electronic commerce, official journal No.28, of May, 16th, 2018.

القانون رقم 05-18، المؤرخ في 10 ماي 2018، المتعلق بالتجارة الإلكترونية، ج.ر عدد 28، الصادرة بتاريخ 16 ماي 2018.

المحاضرة السادسة:.....قانون الجنسية

قانون الجنسية الجزائري

ينظم الجنسية الجزائرية الأمر رقم 70-86، المؤرخ في 15 ديسمبر، 1970، المتضمن قانون الجنسية الجزائرية، المعدل والمتمم بالأمر رقم 05-01 المؤرخ في 27 فيفري، 2005. تنص كذلك المادة الأولى من هذا القانون على مايلي: « تحدد الشروط الضرورية للتمتع بالجنسية الجزائرية بموجب القانون، وعند الاقتضاء بواسطة المعاهدات والاتفاقات الدولية، التي يصادق عليها، ويتم نشرها » .

أ. الجنسية الجزائرية الأصلية:

1. الجنسية الجزائرية الأصلية بحق الدم:

المادة 6: يعتبر جزائريا الولد المولود من أب جزائري أو أم جزائرية.

2. الجنسية الجزائرية الأصلية بحق الإقليم:

المادة 7: يعتبر من الجنسية الجزائرية بالولادة في الجزائر:

• الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين.

غير أن الولد المولود في الجزائر من أبوين مجهولين يعد كأنه لم يكن جزائريا قط إذا ثبت خلال قصوره، انتسابه إلى أجنبي أو أجنبية وكان ينتمي إلى جنسية هذا الأجنبي أو هذه الأجنبية وفقا لقانون جنسية أحدهما. إن الولد الحديث الولادة الذي عثر عليه في الجزائر يعد مولودا فيها ما لم يثبت خلاف ذلك.

• الولد المولود في الجزائر من أب مجهول وأم مسماة في شهادة ميلاده دون بيانات أخرى تمكن من إثبات جنسيتها.

المادة 8: إن الولد المكتسب الجنسية الجزائرية بموجب المادة (7) أعلاه، يعتبر جزائريا منذ ولادته ولو كان توفر الشروط المطلوبة قانونا لم يثبت إلا بعد ولادته.

إن إعطاء صفة جزائري الجنسية منذ الولادة وكذا سحب هذه الصفة أو التخلي عنها بموجب أحكام المادة (7) أعلاه، لا يمس بصحة العقود المبرمة من قبل المعني بالأمر ولا بصحة الحقوق المكتسبة من قبل الغير استنادا إلى الجنسية المكتسبة سابقا من قبل الولد.

ب. الجنسية الجزائرية المكتسبة:

1. الجنسية الجزائرية المكتسبة بالزواج:

المادة 9: يمكن اكتساب الجنسية الجزائرية بالزواج من جزائري أو جزائرية، بموجب مرسوم متى توفرت الشروط الآتية:

- أن يكون الزواج قانونيا وقائماً فعلياً منذ ثلاث سنوات (3) على الأقل، عند تقديم طلب التجنس؛
 - الإقامة المعتادة والمنتظمة بالجزائر مدة عامين (2) على الأقل؛
 - التمتع بحسن السيرة والسلوك؛
 - إثبات الوسائل الكافية للمعيشة؛
- يمكن ألا تؤخذ بعين الاعتبار العقوبة الصادرة في الخارج.

2. الجنسية الجزائرية المكتسبة بالتجنس:

المادة 10: يمكن للأجنبي الذي يقدم طلباً لاكتساب الجنسية الجزائرية أن يحصل عليها بشرط:

- أن يكون مقيماً في الجزائر منذ (7) سنوات على الأقل بتاريخ تقديم الطلب؛
 - أن يكون مقيماً في الجزائر وقت التوقيع على المرسوم الذي يمنح التجنس؛
 - أن يكون بالغاً سن الرشد؛
 - أن تكون سيرته حسنة ولم يسبق الحكم عليه بعقوبة تخل بالشرف؛
 - أن يثبت الوسائل الكافية لمعيشته؛
 - أن يكون سليم الجسد والعقل؛
 - أن يثبت اندماجه في المجتمع الجزائري؛
- ويقدم الطلب إلى وزير العدل الذي يستطيع دائماً رفضه ضمن شروط المادة (26) بعده.

The key to success is to start before you are ready



منهجية البحث في العلوم القانونية

يُعَدُّ البحث القانوني مهارةً بالغة الأهمية لطلاب القانون والمحامين والباحثين القانونيين والأكاديميين. ويتضمن البحث القانوني خطواتٍ مُنظمةً لتحديد المعلومات اللازمة للتحليل القانوني واسترجاعها. ولا يختلف البحث القانوني عن منهج البحث في التخصصات الأخرى، إذ تتشابه العملية إلى حدٍ كبير، فهو عملية بحثٍ للتحقق من صحة فرضيةٍ ما، أو تأكيد نتائج معينة، أو التوصل إلى أخرى جديدة.

أ. تعريف البحث القانوني:

يمكن تعريف البحث القانوني بأنه البحث المنهجي عن القانون في موضوع معين بهدف تطوير علم القانون. يُعَدُّ البحث القانوني بالغ الأهمية للأفراد والمجتمع، لأن القانون يؤثر في المجتمع ويتفاعل معه.

ب. أنواع البحث القانوني:

يُصنّف البحث القانوني إلى الفئات التالية:

1.البحوث الأساسية	2.البحث التطبيقي	3.البحث الإجرائي
4.البحث القانوني الوصفي والتحليلي	5.البحث القانوني التطبيقي البحث	6.البحث القانوني المفاهيمي والتجريبي
7.البحث القانوني الكمي والنوعي		

ت. خطوات البحث القانوني:

البحث هو عملية تتكون من سلسلة من الإجراءات أو الخطوات اللازمة لإجراء البحث بفعالية.

1-تحديد مشكلة البحث: خلال هذه المرحلة يجب على الباحث تحديد مجال أو جانب الموضوع الذي يرغب في البحث فيه. بعد ذلك يقوم الباحث بصياغة مشكلة محددة ضمن مجال اهتمامه العام المستهدف.

2-مراجعة الأدبيات الموجودة: تُعدّ مراجعة الأدبيات نوعاً من أنواع المسح الذي يُعنى بالأعمال السابقة ذات الصلة بالموضوع نفسه. يقوم باحثو القانون خلال هذه المرحلة بتتبع الأدبيات المتاحة بدقة، أي الكتب والمجلات والدوريات والقوانين ذات الصلة، بالإضافة إلى جميع أشكال المصادر المطبوعة والإلكترونية الأخرى.

3- صياغة آلية عمل الفرضية: الفرضية هي تعميم مبدئي، تبقى صحته قيد الاختبار. ويمكن تعريفها أيضاً بأنها اقتراح أو شرط أو مبدأ يُفترض، ربما دون اعتقاد مسبق، لاستخلاص نتائج المنطقية، ومن ثم اختبار مدى توافقه مع الحقائق المعروفة والمحددة.

4- تطوير تصميم البحث: يُشير إلى هيكل البحث، ويتسم بتخطيط منطقي ومنهجي، أشبه بمخطط أولي. مع ذلك، قد يكون هذا المخطط مبدئياً، إذ لا يستطيع الباحث التنبؤ بجميع الظروف الطارئة التي قد تظهر.

5- جمع البيانات: يتوفر نوعان من البيانات بشكل أساسي، البيانات الأولية والبيانات الثانوية.

5-1-البيانات الأولية (المصدر الأولية): يمكن جمعها إما من خلال تجربة أو من خلال المسح/ الاستطلاع. في حالة التجربة، يقوم الباحث بملاحظة بعض القياسات الكمية أو البيانات. أما في حالة المسح /الاستطلاع ، فيمكن جمع البيانات بوحدة أو أكثر من الطرق التالية: الملاحظة، أو المقابلة الشخصية، أو المقابلة الهاتفية، أو إرسال الاستبيانات عبر البريد.

5-2-البيانات الثانوية (المصادر الثانوية): يمكن تقسيمها إلى نوعين: الوثائق الشخصية والوثائق المنشورة. تُعرف الوثائق الشخصية بالوثائق غير المنشورة، ومن أمثلتها: الرسائل، والمذكرات الشخصية، والسير الذاتية غير المنشورة. أما البيانات المنشورة فتشمل: الكتب، والمجلات، والدوريات، والتقارير الخاصة. ومن أمثلة المصادر الثانوية للبيانات القانونية: القوانين، والمشاريع، واللوائح، والإشعارات، والنشرات، وقضايا المحكمة العليا، والمجلات والدوريات القانونية الأكاديمية.

6- تحليل البيانات: يشمل عمليات مثل التحرير، والتقسيم، والتصنيف، والترميز، والجدولة/ التوزيع. وكجزء من البحث الجيد، تُدخل جميع البيانات بنفس التنسيق وفي قاعدة بيانات واحدة. وفي البحث القانوني، يُطلب أيضًا تحليل القضايا.

7- اختبار الفرضيات: يقوم الباحث باختبار الفرضيات بعد تحليل البيانات كما ذكر أعلاه. وينتج عن اختبار الفرضيات إما قبول الفرضية أو رفضها.

8- التعميم والتفسير: إذا تم اختبار فرضية ما وثبتت صحتها عدة مرات، فقد يقود ذلك الباحث إلى التعميم، أي إلى تطوير نظرية. أما إذا لم يكن لدى الباحث أي فرضية لبدأ بها، فقد يسعى إلى تفسير النتائج التي توصل إليها بناءً على نظرية ما، وتُعرف هذه العملية بالتفسير.

9-إعداد التقرير أو الرسالة: هذه هي المرحلة الأخيرة من كتابة التقرير. يتضمن تقرير البحث حقائق مهمة، ومشكلات محددة، وتفاصيل المنهجية المستخدمة، والنتائج التي توصل إليها الباحث. يجب كتابة التقارير بلغة أصلية وواضحة.

Every important idea in science sounds strange at first
Thomas Kuhn

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

أساليب التنسيق وقوالب أوراق البحث العلمي القانوني

أ. أساليب تنسيق أوراق البحث العلمي:

توجد أنواع عديدة من أساليب تنسيق أوراق البحث العلمي، منها:

1. أسلوب تنسيق جمعية علم النفس الأمريكية (APA): شائع الاستخدام في العلوم الاجتماعية، وعلم النفس، والتربية، وإدارة الأعمال.
2. أسلوب تنسيق شيكاغو: يُستخدم في تخصصات التاريخ، وإدارة الأعمال، والفنون الجميلة، وأحياناً في العلوم الاجتماعية.
3. أسلوب تنسيق جمعية اللغات الحديثة (MLA): شائع الاستخدام في العلوم الإنسانية، والأدب، والدراسات الثقافية.
4. أسلوب تنسيق معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات (IEEE): يُستخدم بشكل أساسي في تخصصات الهندسة، وعلوم الحاسوب، والمجالات التقنية.
5. أسلوب تنسيق هارفارد: شائع الاستخدام في المنشورات الأكاديمية، وخاصة في المملكة المتحدة.

1. هيكلية تنسيق جمعية علم النفس الأمريكية (APA):

- التخصص: يُستخدم عادةً في العلوم الاجتماعية، وعلم النفس، والتربية، وإدارة الأعمال.
- صفحة العنوان: تتضمن العنوان، واسم المؤلف، والجهة التابع لها (الجامعة)، واسم المقرر الدراسي، واسم الأستاذ، والتاريخ.
- الملخص: موجز للبحث، يتراوح عادةً بين 150 و 250 كلمة.
- متن البحث: يتضمن أقساماً مثل المقدمة، والمنهج، والنتائج، والمناقشة، والخاتمة.
- قائمة المراجع: قائمة بجميع المصادر المذكورة في البحث وفقاً لأسلوب APA.
- قواعد التنسيق:
- تباعد الأسطر مزدوج، خط Times New Roman بحجم 12 نقطة.
- هوامش بـ بوصة واحدة (2.54 سنتيمتر) من جميع الجوانب.
- تتضمن الاقتباسات داخل النص اسم عائلة المؤلف (اللقب) وسنة النشر (مثال: سميث، 2020).

2. هيكلية تنسيق شيكاغو:

- التخصص: يُستخدم في تخصصات التاريخ، وإدارة الأعمال، والفنون الجميلة، وأحياناً في العلوم الاجتماعية.
- صفحة العنوان: تتضمن العنوان، واسم المؤلف، وانتمائه المؤسسي (الجامعة).
- الملخص (اختياري): ملخص موجز، يُضاف في بعض الأحيان حسب المتطلبات.
- متن البحث: يتضمن المقدمة، والأقسام الرئيسية، والخاتمة.

- الحواشي السفلية/التعليقات الختامية: تُوثَّق الاستشهادات إما في حواشي سفلية أو تعليقات ختامية.
- قائمة المراجع: تُدرج جميع المصادر وفقاً لأسلوب شيكاغو.
- قواعد التنسيق:

- تباعد الأسطر مزدوج، خط Times New Roman، حجم 12 نقطة.
- هوامش بـ بوصة واحدة (2.54 سنتيمتر)، مع حواشي سفلية أو تعليقات ختامية للاستشهادات/ المراجع داخل النص.

بد قالب عام لورقة بحث علمي:

يعتبر هذا القالب عام قابل للتطبيق على مختلف التنسيقات، وهو مساعد بشكل خاص في حال عدم اشتراط تنسيق محدد. يمكن للباحثين تعديل الأقسام وفقاً لأسلوب التنسيق المطلوب اتباعه.

1. صفحة العنوان:

- عنوان الورقة البحثية.
- الإسم الكامل للمؤلف/ المؤلفين.
- الانتماء المؤسسي (الجامعة).
- التاريخ.

2. الملخص:

- ملخص موجز للبحث، والنتائج الرئيسية، وأهميته.
- عادةً ما يتراوح بين 150 و 250 كلمة.

3. المقدمة:

- خلفية الدراسة وأسئلة البحث.
- هدف البحث وأهميته.

4. مراجعة أدبيات الدراسة السابقة: (إن لزم الأمر)

- ملخص للأبحاث السابقة ذات الصلة بالموضوع.
- تحديد الثغرات/ الفجوات في أدبيات الدراسة السابقة.

5. المنهجية:

- شرح مفصل لأساليب/ مناهج البحث وإجراءاته.
- وصف العينة، وتقنيات جمع البيانات وتحليلها.

6. النتائج:

- عرض النتائج، تتم غالباً باستخدام الجداول أو المخططات/ الرسوم البيانية.
- عرض البيانات بوضوح وموضوعية.

7. المناقشة:

- تفسير النتائج.
- مقارنة النتائج بدراسات أخرى، وتوضيح آثارها، وتحديد القيود المحتملة.

8. الخاتمة:

- ملخص البحث ومساهماته.
- اقتراحات للبحوث المستقبلية.

9. المراجع:

- قائمة كاملة بجميع المصادر المذكورة في البحث.
- اتباع أسلوب التوثيق المعتمد (MLA, IEE, Harvard, APA, Chicago, ...).

10. الملاحق: (إن وجدت)

- معلومات أو بيانات أو مواد إضافية ذات صلة بالدراسة ولكنها غير واردة في متن البحث.

تد أخلاقيات البحث العلمي في الجزائر: الإطار القانوني العام:

- الأمر رقم 03-05، الصادر بتاريخ 19 جويلية 2003، المتعلق بحقوق المؤلف والحقوق المجاورة.
- القرار رقم 1082، الصادر بتاريخ 27 ديسمبر 2020، المحدد للقواعد المتعلقة بالوقاية من السرقة العلمية ومكافحتها.

تد استخدامات الذكاء الاصطناعي في مجال البحث القانوني:

<input type="checkbox"/> تحديات الذكاء الاصطناعي في مجال البحث القانوني	<input type="checkbox"/> فوائد الذكاء الاصطناعي في مجال البحث القانوني	تطبيقات الذكاء الاصطناعي في مجال البحث القانوني
<input type="checkbox"/> الدقة والهلوس <input type="checkbox"/> الخصوصية والأمان <input type="checkbox"/> التحيزات الفكرية والشفافية	<input type="checkbox"/> الفعالية والإنتاجية <input type="checkbox"/> الدقة المعززة <input type="checkbox"/> الرؤى الشاملة	<input type="checkbox"/> البحث والاسترداد الذكي <input type="checkbox"/> تايخيص واستخراج الوثائق <input type="checkbox"/> التحليلات التنبؤية <input type="checkbox"/> التدقيق والمراجعة الأوتوماتيكي <input type="checkbox"/> الصياغة والتحليل

The answers you get depend on the questions you ask
Thomas S. Kuhn

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

□ الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية

هي هيئة حكومية ذات طابع خاص، موضوعة تحت تصرف وصاية وزارة اقتصاد المعرفة والمؤسسات الناشئة والمؤسسات المصغرة. تتكفل الوكالة بتسيير جهاز ذو مقاربة اقتصادية، يهدف إلى مرافقة حاملي المشاريع لإنشاء وتوسيع مؤسسات مصغرة في مجال انتاج الخدمات والسلع، قصد خلق الثروة ومناصب عمل بصفة مستدامة. بموجب تداير المرسوم التنفيذي رقم 96-296 المؤرخ في 8 سبتمبر سنة 1996، المعدل والمتمم، والمتضمن إنشاء الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية وتحديد قانونها الأساسي، يُسير الوكالة مجلس إدارة ويديرها مدير عام، كما هي مزودة بلجنة مراقبة.

أ. مهام الوكالة الوطنية لدعم و تنمية المقاولاتية:

تتمحور مهام الوكالة حول الأنشطة التالية:

1. التكوين:

تسعى الوكالة من خلاله الى ترقية و نشر الفكر المقاولاتي لدى الشباب عبر تنظيم دورات تكوينية، رفقة شركاءها، في إطار مراكز تطوير المقاولاتية، حول المهارات والمعارف المتعلقة بالمقاولاتية وإنشاء وتسيير المؤسسات المصغرة.

2. المرافقة:

تسهر الوكالة على مرافقة أصحاب الأفكار وحاملي المشاريع الاستثمارية في المؤسسات المصغرة خلال كافة المراحل منذ ميلاد الفكرة المقاولاتية الى غاية بداية نشاط المؤسسة المصغرة وحتى بعد ذلك.

3. التمويل:

تمنح الوكالة اعانات مالية وفق صيغ تمويلية متنوعة، رفقة شركاءها من القطاع البنكي العمومي، بالإضافة الى امتيازات جبائية للمستفيدين من جهاز الوكالة، حسب التنظيم التشريعي الساري.

تضم الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية 51 وكالة ولائية وكذا العديد من الفروع موزعة عبر كامل التراب الوطني، عبر أزيد من 170 فرع محلي، بالإضافة إلى نقاط التواجد عبر مراكز تطوير المقاولاتية التي يفوق عددها أزيد من 200 مركز موزعين عبر مختلف جامعات ومعاهد ومدارس قطاع التعليم العالي ومعاهد ومؤسسات قطاع التعليم والتكوين المهني.

ت. قطاعات النشاط المدعومة من طرف الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية :

تسهر الوكالة على تمويل وتشجيع المشاريع في مختلف القطاعات ولاسيما تلك التي تساهم في خلق الثروة ومناصب الشغل:

<input type="checkbox"/> الصناعة Industry	<input type="checkbox"/> البناء والأشغال العامة Construction and Public Works	<input type="checkbox"/> الفلاحة Agriculture
<input type="checkbox"/> الري Irrigation	<input type="checkbox"/> الصيد البحري Fishing	<input type="checkbox"/> الخدمات Services
<input type="checkbox"/> الصناعة التقليدية Traditional Industry	<input type="checkbox"/> المهن الحرة Liberal Professions	<input type="checkbox"/> النقل Transport

ج. أنشطة الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية:

تغطي مزايا جهاز الوكالة الوطنية لدعم وتنمية المقاولاتية مراحل (1) إنشاء المؤسسات المصغرة و(2) توسعة نشاطها، كما يشمل الجهاز مختلف القطاعات الاقتصادية الحيوية لتشجيع ريادة الأعمال والاستثمار في الجزائر .

Essential Skills for an entrepreneur: (1)- Human Skills		
المهارات الأساسية للمقاول / رائد الأعمال : (2) - المهارات البشرية		
<input type="checkbox"/> البيع Sale	Resilience الصمود	Motivation التحفيز
Work Planning تخطيط العمل	Meeting Deadlines/Punctuality الالتزام بالمواعيد	Agreeableness التوافق <input type="checkbox"/>
Flexibility المرونة	Collaboration التعاون	Social Intelligence <input type="checkbox"/> الذكاء الاجتماعي
Seeing the Big Picture <input type="checkbox"/> الرؤية الواسعة / الصورة الكبيرة	Self-Control ضبط النفس	Self-Discipline الانضباط الذاتي
Positive Self-Concept <input type="checkbox"/> مفهوم الذات الإيجابي	Self-Efficacy الكفاءة الذاتية	Confidence الثقة
Insight البصيرة	Problem Solving حل المشكلات	Time Management إدارة الوقت
Hiring and managing employees توظيف وإدارة الموظفين	Accounting and budgeting المحاسبة والميزانية	Truthfulness/Honest / Integrity الصدق / الأمانة / النزاهة

The way to get started is to quit talking and start doing
Walt Disney

KOURD EL-OUED Mustapha
Legal English Teacher
Department of Law Sétif 2 UNIV- ALGERIA

المحاضرة الثامنة:.....المقاولاتية (2)

المقاولاتية في ولاية سطيف

تُعدّ ولاية سطيف، ثاني أكبر ولايات الجزائر من حيث عدد السكان، يقطنها حوالي 1.8 مليون نسمة، وتمتد على مساحة تقارب 6500 كيلومتر مربع. وتُشكّل الولاية منطقة عبور للبضائع القادمة من الجنوب والمتجهة إلى موانئ بجاية وجيجل وجن جن، كما تضم مطاراً دولياً، ما يجعلها مساهماً هاماً في اقتصاد البلاد. وبفضل مناخها التجاري النشط، يُسجّل حوالي 10,000 مؤسسة صغيرة ومتوسطة (أي مؤسسات تضم ما يصل إلى 250 عامل) في الولاية تُشغل [هذه المؤسسات] أكثر من 40,000 شخص. في سنة 2016، شكّل قطاع الخدمات ما يزيد قليلاً عن نصف الناتج المحلي الإجمالي، بينما بلغت نسبة قطاع البناء 26%، وبلغت نسبة كل من الزراعة والصناعة 12% من الناتج المحلي الإجمالي.

أ. واقع فرص العمل في ولاية سطيف:

في مدينة سطيف، توجد ثلاثة قطاعات رئيسية أظهرت إمكانيات واعدة لتوفير فرص عمل وريادة أعمال للشباب، وهي: الصناعات الزراعية، مواد البناء، والبلاستيك.

1. قطاع الصناعات الزراعية/تصنيع الأغذية: من المتوقع أن تقوم الشركات بالتشغيل في الوظائف التالية خلال العام المقبل:

Machine Operator <input type="checkbox"/> مُشغل آلة	Packaging Agent <input type="checkbox"/> عامل في التعبئة والتغليف	Food Processor <input type="checkbox"/> معالج أغذية
Preparer (to mix the raw materials) <input type="checkbox"/> مُحضّر (في خلط المواد الخام)	Mold Mixer <input type="checkbox"/> الخلط والسكب في القوالب	Cooker / (High Temperature Oven Operator) <input type="checkbox"/> مُشغل فرن (مُشغل فرن عالي الحرارة)

تم تحديد احتياجات إضافية للتوظيف والتدريب بالنسبة للأطباء البيطريين وفي مجالات التسويق والمبيعات.

2. قطاع مواد البناء: من المتوقع أن يقوم أصحاب العمل بتشغيل الشباب في هذا القطاع في مجالات تشمل ما يلي:

Machine and High Temperature Oven Operator مُشغل آلة وفرن ذو درجة حرارة عالية	Quality Control <input type="checkbox"/> مراقبة الجودة	Management <input type="checkbox"/> الإدارة/التسيير
التسويق Marketing	المبيعات Sales	اللحام Welding

قد تتوفر فرص عمل إضافية في مجال ابتكار المواد أو المنتجات (مثل التصميم والهندسة).

3. قطاع البلاستيك: من المتوقع أن تُشغّل الشركات في هذا القطاع في المجالات التالية:

Machine Operator <input type="checkbox"/> مُشغل آلة	Assistant Operator <input type="checkbox"/> مساعد مُشغل آلة	Production Engineer <input type="checkbox"/> مهندس انتاج
تقني انتاج Production Technician	كهربائي Electrician	الخراططة Turner
مراقب جودة Quality Control	عامل مبيعات Sales Agent	مُسوق بضائع Merchandiser

من بين الوظائف التي من المحتمل أن تتوفر فيها فرص عمل للشباب، تشمل المجالات التي تُشغّل النساء حاليًا، المبيعات، مراقبة الجودة، التسويق، التعبئة والتغليف، مجالات التحضير، ومعظمها يعتبر يتطلب تعليمًا أعلى من الثانوي (تعليم جامعي).

ب. فرص زيادة التشغيل على المدى القصير والمتوسط في ولاية سطيف:

قد تمثل هذه المجالات فرصًا أكبر لزيادة التوظيف في ولاية سطيف على المدى القصير والمتوسط. وقد تشمل احتياجات التدريب والتوظيف ما يلي:

1. متعهدي خدمات خارجيين للقيم بأعمال تقليدية وتشمل: المحاسبة، الفوترة (إعداد الفواتير)، أرشفة السجلات الصحية، معالجة البيانات، الدعم التقني، الكتابة التقنية، أعمال الترجمة، التدوين أوالنسخ (تحويل الملفات الصوتية أوالفيديوهات إلى نصوص مكتوبة)، خدمة العملاء والمبيعات.
2. مهندسي تقنية المعلومات لإدارة الشبكات، منصات العمل عبر الإنترنت، التعليم الإلكتروني، التجارة الإلكترونية، منصات الدفع الإلكتروني/الخدمات المالية عبر الهاتف المحمول.
3. مُطوري مواقع الويب.
4. مُديري وسائل التواصل الاجتماعي.
5. مُديري التسويق الإلكتروني.
6. مُصممي الرسوم البيانية (الجرافيك)، مُحرري الفيديو، ومُصممي الصور المتحركة.
7. إنشاء محتوى تعليمي عبر الإنترنت، وإدارة مواقع التعلّم الإلكتروني.
8. مُديري الصحة والسلامة والبيئة.

Essential skills for an entrepreneur: (2)-Digital Skills المهارات الأساسية للمقاول / رائد الأعمال : (2)-المهارات الرقمية		
Social media: LinkedIn,Facebook, TikTok...	Search Engine Marketing: Website on a search engine: Google, Bing, DuckDuckGo...	Analytics: Data analytics.
Content Marketing: blogposts,videos,podcasts, infographics...	Email: Gmail,Yahoo! Mail,Outlook, iCloud Mail...	Mobile: 55% of all active connections come from smartphones.
Strategy & Planning: Based on analytics and quantifiable (SEO) Search Engine Optimization data.	Artificial Intelligence: ChatGPT, DeepSeek, Gemini...	Video: YouTube, snapchat, WeChat, Instagram's Stories, Weibo, TikTok...
	Pay-Per-Click Marketing: Google's AdWords program...	
Digital marketing: Instagram,Facebook ads...	Messaging Apps: WhatsApp, Telegram, Signal...	Emerging Formats: LiveStreaming, E-commerce social sites...

I have not failed. I've just found 10,000 ways that won't work
Thomas Edison